

# Einhell

## CC-PO 1100/1 E

**DK/** Original betjeningsvejledning  
**N** Polere- og slibemaskine

**S** Original-bruksanvisning  
Poler- och slipmaskin

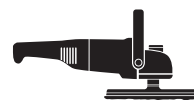
**FIN** Alkuperäiskäyttöohje  
Kiillotus- ja hiomakone

**RUS** Оригинальное руководство по  
эксплуатации  
Полировальная и шлифовальная  
машинка

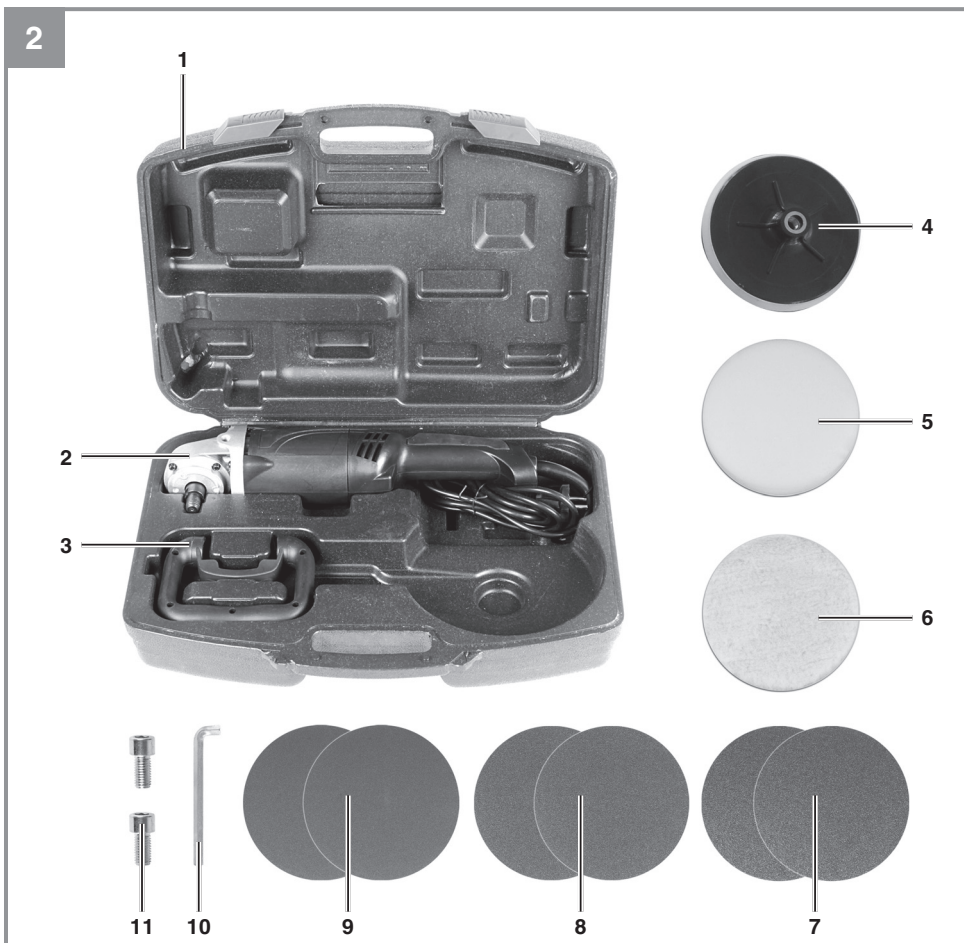
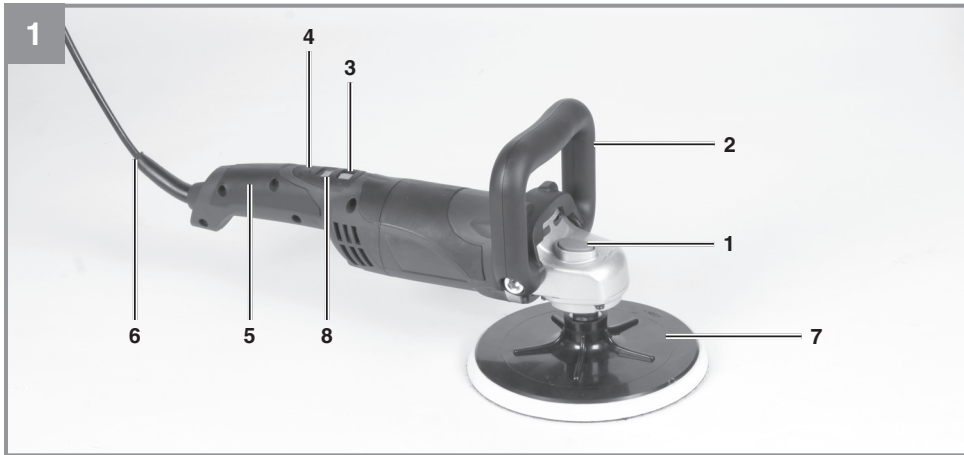
**EE** Originaalkasutusjuhend  
Poleerimis- ja lihvimisseade

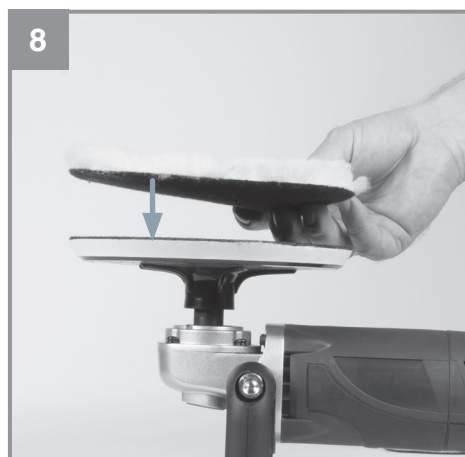
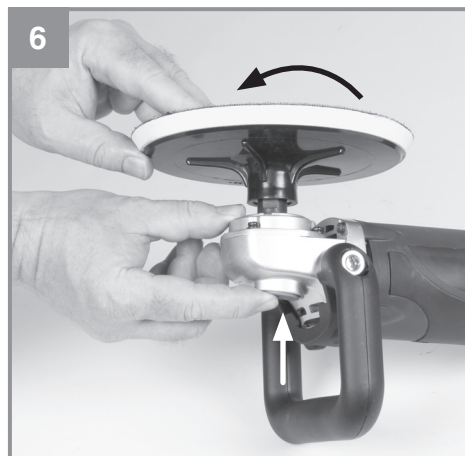
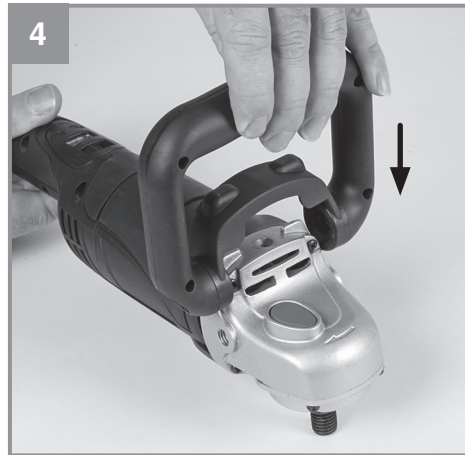
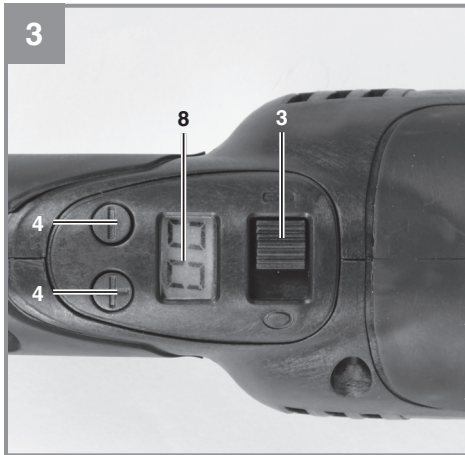


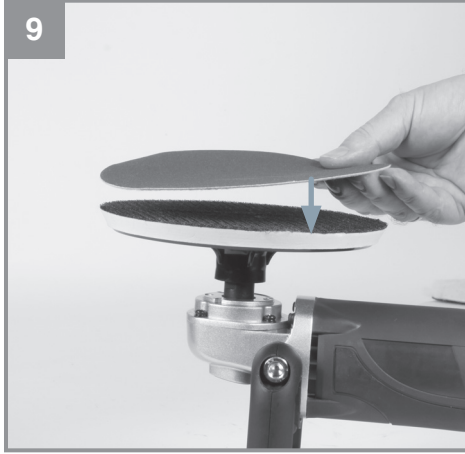
Art.-Nr.: 20.932.64



I.-Nr.: 11039









**Fare!** - Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade



**Forsigtig! Brug høreværn.** Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.



**Forsigtig! Brug støvmaske.** Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundhedsskadeligt støv. Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!



**Forsigtig! Brug beskyttelsesbriller.** Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.



Markerer elektriske apparater, der har et hus med dobbeltisolering, hvorved de overholder beskyttelsesklasse II.



Farehenviisning: Fare for tilskadekomst og fare for beskadigelse af apparatet.

Dette apparat må ikke anvendes af børn. Pas på, at børn ikke bruger produktet som legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke gennemføres af børn. Apparatet må ikke anvendes af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller af personer med utilstrækkelig viden eller erfaring, medmindre de er under opsyn eller instrueres af en person, der er ansvarlig for dem.

**Fare!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

**1. Sikkerhedsanvisninger**

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

**Fare!**

**Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.** Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen. **Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

**2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang****2.1 Produktbeskrivelse (fig. 1)**

1. Spindellås
2. Håndtag foran
3. Tænd/Sluk-knap
4. Hastighedsregulering
5. Håndtag bagpå
6. Netledning
7. Poler-/ Slibeskive
8. Hastighedsvisning

**2.2 Leveringsomfang (fig. 2)**

Kontroller på grundlag af det beskrevne leveringsomfang, at varen er komplet. Hvis nogle dele mangler, bedes du senest inden 5 hverdage efter købet af varen henvende dig til vores servicecenter eller det sted, hvor du har købt varen, med forevisning af gyldig købskvittering. Vær her opmærksom på garantioversigten, der er indeholdt i serviceinformationerne bagest i vejledningen.

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage-/

og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).

- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

**Fare!**

**Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!**

1. Opbevaringskuffert
2. Slibe- og poleremaskine
3. Hjælpegreb
4. Poler-/Slibeskive
5. Skumstofpåsats
6. Syntetisk polerpåsats
7. Slibepåsats K = 60 (2 stk.)
8. Slibepåsats K = 80 (2 stk.)
9. Slibepåsats K = 120 (2 stk.)
10. Sekskantnøgle 8 mm
11. Unbrakoskrue M 10 x 20 mm (2 stk.)
  - Original betjeningsvejledning
  - Sikkerhedsanvisninger

**3. Formålsbestemt anvendelse**

Maskinen er beregnet til polering af lakerede overflader samt slibning af træ, kunststof og lignende materialer under anvendelse af passende slibepapir. Det medleverede slibepapir er beregnet til at slibe træ.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

**Brug i strid med formålet**

Alle former for brug af apparatet, der ikke er nævnt i kapitlet „Brug i overensstemmelse med formålet“, gælder som brug i strid med formålet. Apparatet må ikke bruges til følgende formål:

- Bearbejdning af lette skillevægge (gipsvæg) og af andre overflader, der indeholder gips, cement, skumstof, mineraluldsfiber og silikat.

- Bearbejdning af metal, hvor der opstår metalstøv.
- Bearbejdning af blyholdige overflader, træsorter og metaller, hvor der opstår skadeligt eller giftigt støv
- Slibning, gravering med passende adaptere
- Bearbejdning af asbestholdigt materiale
- Brug i eksplosionsfarlige områder
- Slibning på fugtige vægge

Fare for personskade.

Brugeren af apparatet bærer ansvaret for alle tingsskader samt kvæstelser, der opstår som følge af forkert brug.

Producentens garanti bortfalder, hvis der bruges ikke-originale dele på maskinen.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

#### Tilbageværende risici

Også ved korrekt anvendelse af maskinen vil der stadig være en vis risiko, som ikke lader sig eliminere. Betinget af maskinens type og konstruktion eksisterer følgende potentielle farer:

- Kontakt med uafskærmet skive (snitsår)
- Indgriben i endnu roterende skive (snitsår)
- Udslyngning af dele af skiven (diverse læsioner)
- Udslyngning af dele af emnematerialet (diverse læsioner)
- Brandfare pga. gnistregn
- Høreskader ved manglende brug af høreværn (høretab)
- Indånding af slibepartikler fra materiale og skive
- Elektrisk stød ved berøring af ikke-isolerede elektriske maskindele.

Hvis vejledningens anvisninger ikke følges, kan øvrige tilbageværende risici gøre sig gældende grundet usagkyndig omgang med maskinen

#### 4. Tekniske data

Netspænding: ..... 230 V~ 50 Hz  
 Optagen effekt: ..... 1100 W  
 Omdrejningstal n: ..... 1000-3500 min<sup>-1</sup>  
 Poler-/ Slibeskive Ø: ..... 180 mm  
 Forbindelsesgevind: ..... M14

Kapslingsklasse: ..... II/□  
 Vægt: ..... 2,6 kg

#### Fare!

##### Støj og vibration

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 60745.

Lydtryksniveau  $L_{pA}$  ..... 86 dB(A)  
 Usikkerhed  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Lydeffektniveau  $L_{WA}$  ..... 97 dB(A)  
 Usikkerhed  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Brug høreværn.

Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

Samlede svingningstal (vektorsum for tre retninger) beregnet i henhold til EN 60745.

#### Driftsart: Slibning med slibebled

Svingningsemissionstal  $a_{h,DS} = 13,47 \text{ m/s}^2$   
 Usikkerhed  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Driftsart: Polering

Svingningsemissionstal  $a_{h,P} = 11,55 \text{ m/s}^2$   
 Usikkerhed  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Det angivne svingningsemissionstal er målt ud fra en standardiseret prøvningsmetode og kan - afhængig af den måde, el-værktøjet anvendes på - ændre sig og i undtagelsestilfælde ligge over den angivne værdi.

Det angivne svingningsemissionstal kan anvendes til at sammenligne et el-værktøj med et andet.

Det angivne svingningsemissionstal kan også anvendes til en indledende skønsmæssig vurdering af den negative påvirkning.

#### Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.
- Bær handsker.
- Montér holdegreb og evt. valgfrie vibrations-

greb fast på maskinlegemet.

Konstateres en ubehagelig følelse eller en misfarvning af huden på hænderne, mens maskinen bruges, skal arbejdet afbrydes med det samme. Hold tilstrækkelig mange arbejds-pause. Holdes der ikke tilstrækkelig mange arbejds-pause, kan dette føre til et hånd-arm-vibrationssyndrom. Der bør gennemføres en vurdering af belastningsgraden, der afhænger af arbejdet og anvendelsen af maskinen, og holdes passende arbejds-pause. På denne måde kan belastningsgraden reduceres væsentligt i hele arbejdstiden. Minimér risikoen, du udsættes for i forbindelse med vibrationer. Plej denne maskine iht. instruktionerne i betjeningsvejledningen.

Hvis maskinen bruges ofte, bør du kontakte din forhandler og evt. købe antivibrationstilbehør (greb).

Undgå at bruge maskinen ved temperaturer på  $t=10^{\circ}\text{C}$  eller lavere. Udarbejd en arbejdsplan for at begrænse vibrationsbelastningen.

En vis støjbelastning fra denne maskine kan ikke undgås. Udfør støjintensivt arbejde på godkendte tidspunkter, der er beregnet hertil. Overhold evt. hviletider og begræns arbejdets varighed til det mest nødvendige. Brug egnet høreværn for at beskytte dig selv og andre personer i nærheden.

## 5. Inden ibrugtagning

Inden du slutter høvlen til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen stemmer overens med netdataene.

### Advarsel!

**Træk altid stikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger på høvlen.**

### Samling af maskinen (fig. 4-6)

Vigtigt! Træk stikket ud af stikkontakten inden montagearbejde.

Tryk kun på spindellåsen, når produktet står stille.

## 6. Betjening

Foretag sikring af arbejdsemnet. Arbejdsemnet skal sikres med en fastspændingsanordning eller en skruestik, så det ikke kan rutsche.

### Tænde og slukke maskinen

Maskinen hhv. tændes (I) og slukkes (0) med tænd/sluk-knappen (fig. 3 / pos. 3). Maskinen begynder dog først at køre, når hastighedsreguleringen er blevet aktiveret (se afsnit 6.3).

Fjern produktet fra fladen, der skal bearbejdes, før det slukkes.

### 6.1 Anvendelse som poleremaskine

Anvend kun specielle voks- og polermidler, der er egnet til maskinen.

**Ved brug af voks- og polermidler skal du følge producentens anvisninger!**

Velcrolukning sikrer nem udskiftning af polerpåsatser.

### VIGTIGT!

Det er vigtigt, at nedenstående punkter følges for at undgå beskadigelser af fladerne på de arbejdsemner, der skal poleres:

- Vask bilen og sørg for, at den er fri for snavs, før poleringsarbejdet startes.
- Sørg for, at de medleverede polerpåsatser er fri for snavs, når de bruges.
- Sørg for, at polerpåsatserne fastgøres nøjagtigt midt på poler-/slibeskiven.
- Kontroller, at påsatserne sidder godt fast, før du tænder maskinen.
- Fladen, der skal bearbejdes, må aldrig berøres med kanten af poler-/slibeskiven.
- Brug omdrejningstalreguleringen (se afsnit 6.3) til at vælge det omdrejningstal, der kræves til at polere med. Den optimale arbejdhastighed afhænger af materialet, der skal bearbejdes, og det anvendte (poler-) middel. Dette kan man også finde frem til ved at gennemføre praktiske forsøg.
- Hele poleremaskinen skal ligge på poleringsfladen.
- Beskyt kunststofdele med tape, da disse forandrer farve under poleringen, hvorved de kan blive grimme at se på.
- Poler kun i skyggen og aldrig på varm lak.
- Vær forsigtig, når der poleres hjørner og kanter. På hjørner og kanter er laklaget tyndest. Skulle du være i tvivl, kan disse klæbes over



- med tape og poleres i hånden.
- For stort tryk fører til dårligt arbejde og for tidligt slid af det anvendte tilbehør. Sarte overflader kan f.eks. beskadiges som følge af et for højt omdrejningstal eller et for stort tryk.

**Vigtigt!** Indstil omdrejningstallet, før produktet anbringes på fladen, der skal bearbejdes, og lad produktet køre, til det er nået op på det ønskede omdrejningstal. Dette nås først efter et par sekunder, afhængigt af omdrejningstallet. Især når der arbejdes med skumstofpåsats kan omdrejningstallet variere noget i de nederste omdrejningstal, fordi overfladebeskaffenheden er forskellig (forskellig friktion). Dette er ikke nogen produktfejl.

#### Polermidlet påføres med skumstofpåsatsen (fig. 7).

- Læg forlængerledningen hen over skulderen, og bearbejd først de plane og store flader, såsom motorhjul, bagsmæk og tag.
- Fordel en smule polermiddel i et punkt på skumstofpåsatsen. Tryk skumstofpåsatsen flere gange mod fladen, der skal poleres. Polermidlet trykkes ind i skumstoffet og overføres til fladen, der skal poleres. Dermed forhindres det, at polermidlet på skumstofpåsatsen sprøjter ud til alle sider, når produktet tændes.
- Påfør polermidlet ved lavt omdrejningstal.
- Bearbejd kun små afsnit ad gangen.
- Bearbejd afsnittene ensartet på kryds og tværs (først lodret, så vandret).
- Bagefter bearbejder du de mindre flader (f.eks. døre).

#### Færdigpolere

- Den syntetiske polerpåsats (fig. 8) bruges til at fjerne polermiddellag og afslutte poleringen.
- Pas på! Undgå at udøve tryk ind på poleremaskinen!

#### 6.2 Anvendelse som slibemaskine

Til slibning benyttes de medfølgende slibeelementer (fig. 9).

Velcrolukning sikrer nem udskiftning af slibeelementer.

- Sæt slibesliven på over hele fladen.
- Tænd for maskinen, og kør hen over arbejdsområdet i cirkulære eller tvær- og langsgående bevægelser, mens du udøver et moderat tryk.
- Til grovslibning benyttes en stor, til finslibning en mindre kornstørrelse. Prøv dig evt. frem,

og se, hvilken kornstørrelse der egner sig bedst.

#### 6.3 Visning regulering af omdrejningstal (Fig. 3)

Den ønskede arbejdhastighed kan indstilles med hastighedsregulatoren.

Ved at trykke på „+“-tasten øger du omdrejningstallet.

Ved at trykke på „-“-tasten reducerer du omdrejningstallet.

Det indstillede omdrejningstal kan aflæses på displayet (8). Indstillet omdrejningstal = visning x 100

**Vigtigt!** Indstil omdrejningstallet, før produktet anbringes på fladen, der skal bearbejdes, og lad produktet køre, til det er nået op på det ønskede omdrejningstal. Dette nås først efter et par sekunder, afhængigt af omdrejningstallet.

### 7. Udskiftning af nettilslutningsledning

#### Fare!

Hvis produktets nettilslutningsledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

### 8. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

#### Fare!

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

#### 8.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele. Trænger der vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.

- Polerpåsatserne må kun vaskes i hånden og skal lufttørre. Brug udelukkende mild sæbe og en fugtig klud.

### 8.2 Kontaktkul

Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efterses af en fagmand.

**Fare!** Udskiftning af kontaktkul skal foretages af en fagmand.

### 8.3 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

### 8.4 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

## 10. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30 °C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.



Kun for EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald!

I medfør af Rådets direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets omsættelse i den nationale lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles separat og indleveres til videreanvendende formål på miljømæssig forsvarlig vis.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse:

Ejeren af el-værktøjet er – med mindre denne tilbagesender maskinen – forpligtet til at bortskaffe maskinen og dens dele ifølge miljøforskrifterne. Den brugte maskine kan indleveres hos en genbrugsstation – spørg evt. personalet her, eller forhør dig hos din kommune. Tilbehør og hjælpemidler, som følger med maskinen, og som ikke indeholder elektriske dele, er ikke omfattet af ovenstående.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra iSC GmbH.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

## Serviceinformationer

I alle lande, der er nævnt i garantibeviset, råder vi over kompetente servicepartnere, hvis kontaktdata fremgår af garantibeviset. De står til din rådighed i forbindelse med enhver form for service som f.eks. reparation, anskaffelse af reservedele og sliddele eller køb af forbrugsmaterialer.

Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer.

Kategori	Eksempel
Sliddele*	Kontaktkul
Forbrugsmateriale/ forbrugsdele*	Slibeskiver, polerpåsatser, polerhætter
Manglende dele	

\* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

Konstateres mangler eller fejl, bedes du melde fejlen på internettet under [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Det er vigtigt at beskrive fejlen så nøjagtigt som muligt og i hvert fald besvare følgende spørgsmål:

- Har produktet fungeret, eller var det defekt fra begyndelsen?
- Har du bemærket noget usædvanligt, inden defekten opstod (symptom før defekt)?
- Hvilken fejlfunktion mener du, at produktet er berørt af (hovedsymptom)?  
Beskriv venligst fejlfunktionen.

## Garantibevis

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt en streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette, i dette tilfælde beder vi dig kontakte vores kundeservice på adressen, som er anført på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det anførte servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Disse garantibetingelser retter sig udelukkende til forbrugere, dvs. naturlige personer, der hverken vil bruge dette produkt i forbindelse med udøvelse af deres erhvervsmæssige eller andet selvstændigt arbejde. Disse garantibetingelser regulerer ekstra garantiydelse, som nedenstående producent lover købere af sine nye apparater som supplement til den lovfastsatte garanti. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen dækker udelukkende mangler på et nyt apparat fra nedenstående producent, der skyldes materiale- eller produktionsfejl, og vi har ret til at vælge, om sådanne mangler afhjælpes på produktet, eller om produktet udskiftes.  
Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller faglig brug. Garantien dækker således ikke forhold, hvor produktet er blevet brugt i erhvervsmæssige, håndværksmæssige eller faglige virksomheder eller er blevet udsat for lignende belastning.
3. Garantien dækker ikke følgende:
  - Skader på produktet som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype) eller tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter eller som følge af at produktet udsættes for ikke normale miljøbetingelser eller manglende pleje og vedligeholdelse.
  - Skader på produktet som følge af misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning af produktet eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), indtrængen af fremmedlegemer i produktet (f.eks. sand, sten eller støv, transportskader), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes).
  - Skader på produktet eller dele af produktet, der skyldes almindelig brug, normalt eller andet naturligt slid.
4. Garantiperioden udgør 24 måneder at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden garantiperiodens udløb og inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af produktet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
5. Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du melde det defekte produkt til: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Sørg for at have købskvitteringen eller anden form for dokumentation af købet af det nye apparat ved hånden. Apparater, der sendes ind uden passende dokumentation eller uden typeskilt, er udelukket fra garantiydelsen på grund af manglende identificering. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

Hvad angår slid- og forbrugsdele samt manglende dele henviser vi til garantiens indskrænkninger i henhold til serviceinformationerne i nærværende betjeningsvejledning.



**Fara!** - Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador



**Obs! Bär hörselskydd.** Buller kan leda till att hörseln förstörs.



**Obs! Bär dammskyddsmask.** Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår. Asbesthaltiga material får inte bearbetas!



**Obs! Använd skyddsglasögon.** Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.



Anger elektriska apparater som har ett dubbelt skyddsisolerat hölje och därmed motsvarar kapslingsklass II.



Anvisning om faror: Risk för skada och att maskinen tar skada

Denna maskin får inte användas av barn. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte använder maskinen som leksak. Maskinen får inte rengöras eller underhållas av barn. Maskinen får inte användas av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller av personer med bristfällig kunskap eller erfarenhet, såvida inte en ansvarig person håller uppsikt eller ger instruktioner.

**Fara!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**1. Säkerhetsanvisningar**

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

**Fara!**

**Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

**2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning****2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1)**

1. Spindelspärr
2. Främre handtag
3. Strömbrytare
4. Varvtalsreglering
5. Bakre handtag
6. Nätkabel
7. Poler-/ slipdisk
8. Varvtalsdisplay

**2.2 Leveransomfattning (bild 2)**

Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).

- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehördelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

**Fara!**

**Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!**

1. Förvaringsväska
2. Poler- och slipmaskin
3. Stödhandtag
4. Poler-/slippatta
5. Skumgummiskiva
6. Syntetisk polerhätta
7. Sliptillsats K = 60 (2 st)
8. Sliptillsats K = 80 (2 st)
9. Sliptillsats K = 120 (2 st)
10. Sexkantnyckel 8 mm
11. Insexskruv M 10 x 20 mm (2 st)
  - Original-bruksanvisning
  - Säkerhetsanvisningar

**3. Ändamålsenlig användning**

Maskinen är avsedd för polering av lackerade ytor samt för slipning av trä, plast och liknande material. Slippapper väljs enligt material. Det bifogade slippappret är avsett för slipning av trä.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

**Icke bestämmelseenlig användning**

All användning av apparaten som inte nämns i kapitlet "bestämmelseenlig användning" gäller som icke bestämmelseenlig användning.

Apparaten får inte användas i följande syften:

- Bearbetning av lättkonstruktionsväggar (gipsplattor) och andra ytor som innehåller gips, cement, skumplast, mineralfiber och silikat.
- Bearbetning av metaller där metalldamm uppstår.
- Bearbetning av blyhaltiga färger samt träslag och metaller genom vilka skadligt eller giftigt

- damm uppstår
- Slipning, gravering med tillhörande avsikt
- Bearbetning av material med asbest
- Användning i explosionsfarliga områden
- Slipning på våta väggar

Risk för skada finns.

För alla sak- och personskador som uppstår på grund av felanvändning ansvarar apparatens användare.

Vid användning av andra resp. icke-originalkomponenter på maskinen gäller inte tillverkarens garantivillkor.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

#### Kvarstående risker

Även om maskinen används på föreskrivet sätt finns alltid vissa kvarstående risker som inte kan uteslutas helt. Beroende på maskinens typ och konstruktion kan följande potentiella faror uppstå:

- Risk för kontakt med en oskyddad platta (skärskador)
- Risk för ingrepp i en roterande platta (skärskador eller trubbiga skador)
- Risk för att delar av plattan slungas ut (skärskador eller trubbiga skador)
- Risk för att delar av det bearbetade materialet slungas ut (skärskador eller trubbiga skador)
- Brandfara av gnistregn
- Risk för hörselskador om inget föreskrivet hörselskydd används (nedsatt hörsel)
- Risk för att slippartiklar från materialet och plattan andas in
- Risk för elektriska slag om oisolerade elektriska komponenter rörs vid

Om instruktionerna som anges i din bruksanvisning inte beaktas, finns det risk för andra kvarstående risker på grund av ej ändamålsenlig användning.

## 4. Tekniska data

Nätspänning:..... 230 V ~ 50 Hz  
 Effektbehov:..... 1100 W  
 Varvtal n: ..... 1000-3500 min<sup>-1</sup>  
 Poler-/ slipdisk diam.:..... 180 mm  
 Monteringsgånga:..... M14  
 Skyddsklass ..... II/□  
 Vikt ..... 2,6 kg

#### Fara!

#### Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 60745.

Ljudtrycksnivå  $L_{pA}$  ..... 86 dB(A)  
 Osäkerhet  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Ljudeffektnivå  $L_{WA}$  ..... 97 dB(A)  
 Osäkerhet  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar) har bestämts enligt EN 60745.

#### Driftslag: Slipa med slipblad

Vibrationsemissionsvärde  $a_{h, DS} = 13,47 \text{ m/s}^2$   
 Osäkerhet  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Driftslag: Polering

Vibrationsemissionsvärde  $a_{h, P} = 11,55 \text{ m/s}^2$   
 Osäkerhet  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Vibrationsemissionsvärdet som anges har mätts upp med en standardiserad provningsmetod och kan variera beroende på vilket sätt som elverktyget används. I undantagsfall kan det faktiska värdet avvika från det angivna värdet.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan användas om man vill jämföra olika elverktyg.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan även användas för en första bedömning av inverkan från elverktyget.



### Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.
- Bär handskar.
- Montera handtag och eventuella valfria vibrationshandtag ordentligt på maskinstommen.

Om du har en obehaglig känsla eller konstaterar att huden på dina händer missfärgas när maskinen används, avbryt genast arbetet. Lagg in tillräckligt med arbetspauser. Vid icke-beaktande av tillräckliga arbetspauser kan det uppstå ett hand-arm-vibrationssyndrom.

En uppskattning av belastningsgraden i förhållande till arbetet resp. användningen av maskinen och tillhörande arbetspauser ska läggas in. På detta sätt kan belastningsgraden minskas väsentligt under hela arbetstiden. Minska risken som du utsätts för vid vibrationer. Vårda denna maskin enligt instruktionerna i bruksanvisningen.

Om maskinen används ofta bör du kontakta din specialaffär och eventuellt införskaffa antivibrationsstillbehör (handtag).

Använd inte maskinen vid temperaturer på  $t=10^{\circ}\text{C}$  eller lägre. Gör en arbetsplan genom vilken vibrationsbelastningen kan begränsas.

## 5. Före användning

Innan du ansluter maskinen måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

### Varning!

**Dra alltid ut stickkontakten innan du gör några inställningar på maskinen.**

### Montering (bild 4-6)

Obs! Dra alltid ut stickkontakten inför alla monteringsarbeten.

Tryck endast ned spindelspärren efter att maskinen har stannat.

## 6. Använda

Spänn fast arbetsstycket. Se till att arbetsstycket som ska bearbetas har spänts fast och inte kan glida undan, t ex med en spännanordning eller ett skruvståd.

### Slå till/ifrån maskinen

Maskinen kan slås till (I) resp. ifrån (0) med strömbrytaren (bild 3 / pos. 3). Maskinen startar inte förrän varvtalsreglaget slås på (se avsnitt 6.3).

Lyft av maskinen från ytan som bearbetas innan den slås ifrån.

### 6.1 Använda maskinen som polermaskin

Använd endast särskilda vax- och polermedel som är avsedda för polermaskiner.

### Beakta tillverkarens anvisningar om du ska använda vax- och polermedel!

Polerhättorna kan bytas ut lätt eftersom de har kardborrefästen.

### OBS!

För att undvika skador på arbetsstyckets ytor som poleras måste du tvunget beakta följande punkter:

- Tvätta av fordonet innan du polerar och se till att fordonet hålls rent från smuts.
- Kontrollera att bifogade polerhättor är rena när de används.
- Se till att polerhättan monteras exakt i mitten av poler-/slipplattan.
- Kontrollera innan du slår på maskinen att polerhättan sitter fast.
- Se till att poler-/slipplattans kant aldrig rör vid ytan som ska bearbetas.
- Använd varvtalsreglaget (se avsnitt 6.3) för att ställa in lämpligt varvtal för polering. Optimal arbetshastighet är beroende av materialet som ska bearbetas och tillämpat (poler-) medel. Vid behov kan du ta reda på detta med praktiska försök.
- Polermaskinen ska ligga komplett emot ytan som är avsedd att poleras.
- Tejpa över plastdelar eftersom de missfärgas vid polering och därefter kan bli fula.
- Polera endast i skugga och aldrig på het lack.
- Var mycket försiktig när du polerar hörn och kanter. På hörn och kanter är lackskiktet mycket tunt. För säkerhets skull kan du tejpa över dem och polera dem för hand.
- För mycket tryck leder till dåligt arbetsresultat och förtida slitage på tillbehöret. Det finns risk

för att känsliga ytor skadas t ex av för högt varvtaal eller för högt anliggningstryck.

**Viktigt!** Ställ in varvtalet innan du sätter ned maskinen på ytan som ska poleras. Låt maskinen varva upp till det inställda varvtalet. Beroende på varvtaal har detta värde nåtts inom ett par sekunder. Framför allt när skumgummiskivan används i det lägre varvtalssegmentet finns det risk för att varvtalet varierar på grund av olika ytbeskaffenheter (olika slags friktion). Detta är ingen störning i utrustningen.

#### Använd skumgummiskivan för att applicera polermedel (bild 7).

- Lägg förlängningskabeln över din axel och bearbeta först stora och jämna ytor, t ex motorhuven, bagageluckan och taket.
- Fördela lite polermedel punktvis på skumgummiskivan. Tryck skumgummiskivan flera gånger på ytan som ska poleras. Polermedlet trycks in i skumgummit och överförs till ytan som ska poleras. Därmed kan du förhindra att polermedlet som finns i skumgummiskivan stänker när maskinen slås på.
- Applicera polermedlet med lågt varvtaal.
- Bearbeta endast mindre ytor.
- Bearbeta ytorna likformigt korsvis (först vertikalt, sedan horisontalt).
- Bearbeta därefter de mindre ytorna (t ex dörrar).

#### Polera färdigt

- Med den syntetiska polerhättan (bild 8) kan du ta bort skiktet av polermedlet och avsluta poleringen.
- Obs! Tryck inte polermaskinen mot ytan!

#### Skötselråd

- För optimalt lackskydd bör bilen poleras två till tre gånger om året.
- Tvätta er bil åtminstone varannan vecka. Undvik att använda hushållsrengöringsmedel då dessa kan skada lacken och lösa upp vaxskiktet.
- Tvätta bilen med en ren svamp. Arbeta uppifrån och ned.
- Insekter, fågelträck och tjärfläckar bör avlägsnas från lackytan varje dag.
- För att fönsterputsmediet inte skall blöta ned lackytan, bör det sprutas på tvättrasan, inte direkt på fönsterskivan.

#### 6.2 Användning som slipmaskin

Till slipning använder ni sliphättorna (bild 9) som ingår i leveransen.

Sliphättorna kan bytas ut lätt tack vare kardborrefäste.

- Slipdisken placeras på över hela ytan.
- Slå på maskinen och bearbeta arbetsstycket med måttligt tryck. Använd roterande rörelser eller rörelser på tvären och längden.
- För grovslipning rekommenderas en grov, för finslipning en finare grovhetsgrad. Genom slipningsförsök kan ni få reda på den optimala grovhetsgraden.

#### 6.3 Indikering för varvtalsreglage (bild 3)

Ställ in avsett arbetsvarvtaal med varvtalsregleringen.

Tryck på knappen "+" för att höja varvtalet.

Tryck på knappen "-" för att sänka varvtalet.

Inställt varvtaal visas på displayen (8). Inställt varvtaal = visat värde x 100

**Viktigt!** Ställ in varvtalet innan du sätter ned maskinen på ytan som ska poleras. Låt maskinen varva upp till det inställda varvtalet. Beroende på varvtaal har detta värde nåtts inom ett par sekunder.

## 7. Byta ut nätkabeln

#### Fara!

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskador.

## 8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

#### Fara!

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

#### 8.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med

en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre. Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.

- Polerhättorna får endast tvättas för hand och måste sedan lufttorka. Använd endast en mild tvål och en fuktig trasa.

### 8.2 Kolborstar

Vid överdrivning gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna.

**Fara!** Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

### 8.3 Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

### 8.4 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållsoporna. Lämna in produkten till ett samlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta samlingsställe finns.

## 10. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.



Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas in för miljövänlig återvinning.

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till returnering är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshandling för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshandling. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från iSC GmbH.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

## Serviceinformation

I alla länder som nämns i garantibeviset har vi kompetenta servicepartners. Adresserna till dessa partners finns i garantibeviset. Våra partners står gärna till tjänst för alla slags servicearbeten såsom reparation och tillhandahållande av reservdelar, slitagedelar och förbrukningsmaterial.

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Kategori	Exempel
Slitagedelar*	borstkol
Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar*	Slipskivor, polerhåttor, polerhåttor
Delar som saknas	

\* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Vid brister eller störningar kan du anmäla detta på webbplatsen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?  
Beskriv den felaktiga funktionen.

## Garantibevis

Bästa kund,  
våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. Dessa garantivillkor vänder sig enbart till konsumenter, dvs. naturliga personer som inte har för avsikt att använda denna produkt i kommersiellt syfte eller inom egen verksamhet. Dessa garantivillkor reglerar ytterligare garantitjänster som nedanstående tillverkare erbjuder köpare av nya produkter. Dessa tjänster är en komplettering till den lagstadgade garantin. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Produkten som du har köpt ska vara ny och härstamma från nedanstående tillverkare. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.
3. Garantin omfattar inte:
  - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsätts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
  - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportskador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).
  - Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage.
4. Garantitiden uppgår till 24 månader och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
5. Anmäl den defekta produkten på följande webbplats för att göra anspråk på garantin: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Se till att du har sparat på kvittot eller ett annat köpebevis som påvisar att du har köpt denna produkt i nytt skick. Produkter som sänds in utan köpebevis eller utan märkskylt täcks inte av våra garantitjänster eftersom de inte kan identifieras. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny produkt av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.



**Vaara!** - Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje



**Huomio!** Käytä kuulosuojuksia. Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.



**Huomio!** Käytä pölynsuojanaamaria. Puuta tai muita materiaaleja työstettäessä saattaa syntyä terveydelle haitallista pölyä. Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää!



**Huomio!** Käytä suojalaseja. Työn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoilevat sirut, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.



Ilmoittaa, että sähkölaitteen kotelo on kaksinkerroin suojaeristetty ja täyttää täten suojaluokan II vaatimukset.



Vaaran merkki: Tapaturman ja laitteen vahingoittumisen vaara.

Lapset eivät saa käyttää tätä laitetta. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät voi leikkiä laitteella. Lapset eivät saa suorittaa puhdistus- ja huoltotoimia. Henkilöt, joiden fyysiset, aistiperäiset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole riittäviä tietoja tai kokemusta, eivät saa käyttää laitetta, paitsi heistä vastuullisen henkilön valvonnassa tai opastamina.

**Vaara!**

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroitointia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

**1. Turvallisuusmääräykset**

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

**Vaara!****Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.**

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja. **Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

**2. Laitteen kuvaus ja toimituksen sisältö****2.1 Laitteen kuvaus (kuva 1)**

1. Karan pysäytys
2. Etukahva
3. Päälle-/pois-katkaisin
4. Kierrosluvun säätö
5. Taempi kahva
6. Verkkojohto
7. Kiilloitus-/hiomalautanen
8. Kierroslukunäyttö

**2.2 Toimituksen sisältö (kuva 2)**

Tarkasta tässä kuvatun toimitusselostuksen avulla, että tuote on täysimääräinen. Jos osia puuttuu, ota viimeistään 5. arkipäivänä oston jälkeen yhteyttä asiakaspalveluumme tai siihen myyntipisteeseen, josta olet ostanut laitteen, ja esitä vastaava ostotosite. Huomioi tässä myös tämän ohjekirjan lopussa olevat asiakaspalveluohjeet ja takuusuoritustaulukko.

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).

- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuaajan loppuun saakka.

**Vaara!**

**Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!**

1. Säilytyslaukku
2. Hioma- ja kiillotuskone
3. Tukikahva
4. Kiilloitus-/hiomalautanen
5. Vaahtomuovilisäke
6. Synteettinen kiillotuslisäke
7. Hiomalisäke K = 60 (2 kpl)
8. Hiomalisäke K = 80 (2 kpl)
9. Hiomalisäke K = 120 (2 kpl)
10. Kuusikanta-avain 8 mm
11. Kolokuusikantaruuvi M10 x 20 mm (2 kpl)
  - Alkuperäiskäyttöohje
  - Turvallisuusmääräykset

**3. Määräysten mukainen käyttö**

Laite on tarkoitettu maalattujen pintojen kiilloittamiseen sekä puun, muovin ja vastaavien raaka-aineiden hiomiseen käyttäen kuhunkin tarkoitukseen sopivaa hiomapaperia. Mukana toimitettu hiomapaperi on tarkoitettu puun hiomiseen.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

**Määräysten vastainen käyttö**

Laitteen kaikkien luvusta „määräysten mukainen käyttö“ poikkeava käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi käytöksi.

Laitetta ei saa käyttää seuraaviin tarkoituksiin:

- Kevytrakennusseiniä (kuivarakennusseiniä) ja muiden kipsiä, sementtiä, vaahtomuovia, mineraalivillaa ja silikaattia sisältävien pintojen työstö.
- Metallien työstö, jossa syntyy metallipölyä.
- Lyijyä sisältävien pintojen käsittelyyn tai



sellaisten puulajien ja metallien työstöön, joista voi syntyä vahingollisia tai myrkyllisiä pölyjä

- Teroittamiseen, kaivertamiseen vastaavien lisäkkeiden kanssa
- Asbestipitoisen materiaalin työstöön
- Työskentelyyn räjähdysalttiissa ympäristössä
- Kosteiden seinien hiomiseen

Siitä uhkaa tapaturman vaara.

Laitteen käyttäjä on vastuussa kaikista väärinkäytöstä aiheutuneista esinevahingoista sekä henkilövahingoista.

Jos koneessa käytetään muita rakenneosia tai muita kuin alkuperäisosa, niin valmistajan myöntämä takuu raukeaa.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

#### Jäämääriskit

Vaikka laitetta käytetäänkin asianmukaisesti, jää jäljelle kuitenkin tiettyjä jäämäärisekejä, joita ei voida täysin ehkäistä. Laitteen tyypistä ja rakenteesta johtuen saattaa ilmetä seuraavia mahdollisia vaaratilanteita:

- koskettaminen suojaamattomaan teräketjuun (viiltohaavat)
- tarttuminen vielä pyörivään laikkaan (viiltohaavat)
- laikan osien poissinkoutuminen (viiltohaavat tai tylpän esineen aiheuttamat vammat)
- työstettävän materiaalin kappaleiden poissinkoutumisen (viiltohaavat tai tylpän esineen aiheuttamat vammat)
- kipinöiden aiheuttama palovaara
- kuulovauriot, ellei käytetä määräysten mukaisia kuulosuojuksia
- työstömateriaalin tai laikan hiontahiukkasten sisäänhengittäminen
- sähköisku kosketettaessa eristämättömiä sähkörakenneosia.

Jos käyttöohjeessa annettuja ohjeita ei noudateta, saattaa asiantuntematon käyttö aiheuttaa lisäksi muita jäämäärisekejä

## 4. Tekniset tiedot

Verkköjännite: ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Tehonotto: ..... 1100 W  
 Kierrosnuku n: ..... 1000-3500 min<sup>-1</sup>  
 Kiilloitus-/hiomalautasen Ø: ..... 180 mm  
 Liitäntäkierteet: ..... M14  
 Suojaluokka: ..... II/□  
 Paino: ..... 2,6 kg

#### Vaara!

#### Melu ja värinä

Melu- ja värinäarvot on mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

Äänen painetaso  $L_{pA}$  ..... 86 dB(A)  
 Mittausvirhe  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Äänen tehotaso  $L_{WA}$  ..... 97 dB(A)  
 Mittausvirhe  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Käytä kuulosuojuksia.

Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Värinän kokonaisarvot (vektorisumma kolmesta suunnasta) mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

#### Käyttötapa: hionta hiomapaperilla

Värinänpäästöarvo  $a_{h,DS} = 13,47 \text{ m/s}^2$   
 Epävarmuus  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Käyttötapa: Kiilutus

Värinänpäästöarvo  $a_{h,P} = 11,55 \text{ m/s}^2$   
 Epävarmuus  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Ilmoitettu värinän päästöarvo on mitattu normitetun koestusmenetelmän avulla ja se saattaa muuttua, riippuen sähkötyökalun käyttötavasta ja olosuhteista, ja poikkeustapauksissa ylittää annetun arvon.

Annettua värinänpäästöarvoa voidaan käyttää vertailutarkoituksiin verrattaessa yhtä sähkötyökalua toiseen samantyyppiseen työkaluun.

Ilmoitettua värinänpäästöarvoa voidaan myös käyttää hyväksi laadittaessa päästöjen vaikutuksen alustavaa arviointia.

### Rajoita melunpäästöt ja tärinä mahdollisimman vähäisiksi!

- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.
- Käytä suojakäsineitä.
- Asenna kahvat ja mahdolliset tärinäkahvat (lisävaruste) tiukasti koneen runkoon.

Mikäli huomaat epämiellyttäviä tuntemuksia tai ihonvärin muutoksia koneen käytön aikana, keskeytä työskentely heti. Pidä riittäviä taukoja työskennellessäsi. Jos riittäviä työskentelytaukoja ei noudateta, niin tästä voi aiheutua käden ja käsivarren tärinävaurio.

Suorittavan työn ja koneen käytön aiheuttama räsitusaste tulee arvioida ja noudattaa sen mukaisia työtauojoja. Tällä tavoin voidaan huomattavasti vähentää räsitusastea koko työskentelyn ajan. Vähennä itseesi kohdistuvan tärinän aiheuttamia vaaroja. Hoida konetta käyttöohjeessa annettujen ohjeiden mukaisesti.

Mikäli konetta käytetään usein, on suositeltavaa ottaa yhteyttä alan ammattiliikkeeseen ja selvittää, tulisiko kone varustaa tärinänsuojavarusteilla (kahvoilla).

Vältä koneen käyttöä, jos lämpötila  $t = 10\text{ °C}$  tai alhaisempi. Laadi työsuunnitelma, jonka avulla voidaan rajoittaa tärinärasitusta.

Tästä laitteesta aiheutuvaa tiettyä melurasitusta ei voida välttää. Suorita melua kehittävät työt sallittuina, niille tarkoitettuina aikoina. Noudata mahdollisia lepoaikoja ja rajoita työskentelyn kesto mahdollisimman lyhyeen. Oman kuulosi sekä lähellä olevien henkilöiden kuulon suojaamiseksi täytyy käyttää tarkoitukseen sopivia kuulosuojaimia.

## 5. Ennen käyttöönottoa

Tarkistakaa ennen käyttöönottoa, että tyyppikilven tiedot täsmäävät verkkotietojen kanssa.

### Varoitus!

**Vetäkää aina vahvavirtapistoke pistorasiasta, ennen kuin suoritate laitteen säätöjä.**

### Asennus (kuvat 4-6)

Huomio! Irroita verkkopistoke ennen asennustöiden aloittamista!

Paina karanlukitusta vain koneen ollessa pysähdyksissä.

## 6. Käyttö

Kiinnitä työstökappale paikalleen. Huolehdi siitä, että työstettävän työstökappaleen poisluiskahtaminen on estetty kiinnityslaitteen tai ruuvipenkin avulla.

### Laitteen käynnistys / sammuttaminen

Laite käynnistetään (I) tai sammutetaan (O) päälle-/pois-katkaisimen (kuva 3 / kohta 3) avulla. Laite käynnistyy kuitenkin vasta kun kierrosluvun säädintä (ks. luku 6.3) on painettu.

Ota laite pois käsiteltävältä pinnalta ennen sammuttamista.

### 6.1 Käyttö kiillotuskoneena

Käytä vain erityisiä konekäyttöön soveliaita vahaus- ja kiillotusaineita.

**Kun käytät vahaa ja kiillotusaineita, noudata valmistajan antamia ohjeita!**

Kiillotusvälineiden mutkaton vaihto tarrakiinnityksen ansiosta.

### HUOMIO!

Kiillotettavien työstökappalepintojen vahingoittumisen välttämiseksi tulee ehdottomasti noudattaa seuraavia kohtia:

- Pese ajoneuvo ennen kiillottamista ja huolehdi siitä, että pinta on puhdas.
- Huolehdi siitä, että mukana toimitetuissa kiillotusvälineissä ei ole epäpuhtauksia käytön aikana.
- Huolehdi siitä, että kiillotuslaikka on kiinnitetty aina tarkoin kiillotus- / hiomalautasen keskelle.
- Tarkasta ennen laitteen käynnistämistä, että kiillotusvälineet ovat tiukasti kiinni.
- Älä koskaan kosketa työstettävään pintaan kiillotus- / hiomalautasen sivureunalla.
- Valitse kiillotusta varten tarpeeseesi sopiva kierrosluku kierrosluvunsäätimellä (ks. kohta 6.3). Optimaalinen työnopeus on riippuvainen työstettävästä materiaalista ja käytetyistä (kiillotus-)välineistä. Tarvittaessa tämän voi selvittää käytännön kokeilla.
- Kiillotuskoneen tulee levätä koko pinnaltaan kiillotettavan pinnan päällä.
- Peitit muoviosat teipeillä, koska ne voivat kiil-

- lotuksen vuoksi muuttaa väriään ja rumentua.
- Kiillota vain varjossa, älä koskaan kiillota kuumaa maalipintaa.
- Kiillota nurkat ja reunat hyvin varovasti. Nurkissa ja reunoissa maalikerros on ohuimmillaan. Varovaisuuden vuoksi voit peittää ne ja kiillottaa ne sitten käsin.
- Liian voimakas painaminen aiheuttaa huonon työtuloksen ja käytettyjen varusteiden ennenaikaisen kulumisen. Arat pinnat voivat vahingoittaa esim. liian suuren kierrosluvun tai liian voimakkaan painamisen vuoksi.

**Tärkeää!** Säädä kierrosluku ennen kuin asetat laitteen kiillotettavalle pinnalle ja anna sen käydä, kunnes säädetty kierrosluku on saavutettu. Tämä kestää kierrosluvusta riippuen muutaman sekunnin. Varsinkin käytettäessä vaahtomuovilaikkaa voi esiintyä kierrosluvun vaihtelua alhaisemmilla kierrosluvuilla pintojen erilaisuuden vuoksi (eri kittakerroin). Tätä ei katsota laitteen viaksi.

#### Käytä kiillotusaineen levittämiseen vaahtomuovilaikkaa (kuva 7).

- Pane jatkojohto olkapääsi ylitse taaksepäin ja käsittele ensin tasaiset, laajat pinnat, kuten esim. konepelti, matkatavaratilan kansi ja katto.
- Levitä hieman kiillotusainetta pisteittäin vaahtomuovilaikalle. Paina vaahtomuovilaikka useamman kerran kiillotettavalle pinnalle. Kiillotusaine puristuu vaahtomuoviin ja siirretään siitä kiillotettavalle pinnalle. Näin vältät vaahtomuovilaikassa olevan kiillotusaineen roiskumisen, kun laite käynnistyy.
- Levitä kiillotusaine pinnalle alhaisella kierrosluvulla.
- Käsittele vain pienempiä alueita kerrallaan.
- Käsittele alueet tasaisesti ristikkäin (ensin pystysuoraan, sitten vaakasuoraan).
- Jatka sitten käsittelemällä pienemmät pinnat (esim. ovet).

#### Loppukiillotus

- Synteettisellä kiillotuslaikalla (kuva 8) poistat pinnalle jääneen kiillotusainekerroksen ja viimeistelet kiillotuksen.
- Huomio! Älä paina kiillotuskonetta pintoja vasten!

#### Hoito-ohje

- jotta ajoneuvon pinta olisi parhaalla mahdollisella tavalla suojattu, on ajoneuvo parasta kiillottaa 2-3 kertaa vuodessa.
- pese ajoneuvo vähintään kahden viikon välein. Vältä tavallisen talouspuhdistusaineen

käyttöä, sillä se voi vahingoittaa maalia ja irrottaa vahakerroksen.

- pese auto puhtaalla sienellä, työskentele ylhäältä alaspäin.
- poista päivittäin hyönteiset, lintujen aiheuttama lika sekä tervatahrat ajoneuvon pinnalta.
- jotta lasinpuhdistusaine ei tahraa maalia, on parasta ruiskuttaa lasinpuhdistusainetta pyyhintäliinaan eikä suoraan lasiin.

#### 6.2 Käyttö hiomakoneena

Käytä hiomiseen mukana toimitettuja hiomakappaleita (kuva 9).

Hiomakappaleiden vaihto on ongelmattomaa tarkkiinnityksen ansiosta.

- Aseta hiomalautasen koko pinta työstökappaleen päälle.
- Käynnistä kone ja tee kohtuullisesti painaen pyöriviä tai pitkittäis- ja poikittaisliikkeitä työstökappaleen pinnalla.
- Karkeaa hiontaa varten suositellaan karkeampaa, hienohiontaa varten hienompaa karkeusastetta. Parhaiten sopivan karkeusasteen voit saada selville hiomakokeilla.

#### 6.3 Kierrosluvun säädön näyttö (kuva 3)

Kierrosluvun säätölaitteella voit säätää laitteen haluamasi työkiirrosluvun.

Kun painat „+“-näppäintä, niin kierrosluku nousee.

Kun painat „-“-näppäintä, niin kierrosluku laskee.

Säädetyt kierrosluvun voit nähdä näyttöruudussa (8). Säädetty kierrosluku = näytön lukema x 100

**Tärkeää!** Säädä kierrosluku ennen kuin asetat laitteen kiillotettavalle pinnalle ja anna sen käydä, kunnes säädetty kierrosluku on saavutettu. Tämä kestää kierrosluvusta riippuen muutaman sekunnin.

## 7. Verkkojohdon vaihtaminen

#### Vaara!

Kun tämän laitteen verkkojohto vahingoittuu sen on korvattava joko valmistaja tai hänen asiakas-, huolto- ja varaosapalvelunsa tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö, jotta vaaratilanteita ei pääse syntymään.

## 8. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus

### Vaara!

Irroita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistusstoimia.

### 8.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmarat ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinki mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhal-la se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huo-lehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä. Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.
- Pese kiilloitusosat vain käsin ja anna niiden kuivua ilmassa. Käytä puhdistukseen ainoas-taan mietoa saippuaa ja kosteaa riepua.

### 8.2 Hiiliharjat

Jos kipinöitä syntyy ylettömästi, anna sähköalan ammattihenkilön tarkastaa hiiliharjojen kunto.

**Vaara!** Hiiliharjojen vaihdon saa tehdä vain sähköalan ammattihenkilö.

### 8.3 Huolto

Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvits- evia osia.

### 8.4 Varaosatilaus:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoit- teesta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta välte- tään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ai- netta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-aine- kiertoon. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveis- ta. Violliset laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Laite tulee toimittaa asianmukaiseen keräyspis- teeseen ammattitaitoista hävittämistä varten. Jos et tiedä, missä on tällainen keräyspiste, tiedustele asiaa kuntasi hallinnosta.

## 10. Säilytys

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C ja 30°C välillä. Säilytä sähkötyökalut alkuperäispakkauk- sissaan.



Koskee ainoastaan EU-maita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin!

Euroopan direktiivin 2012/19/EY loppuunkäytetyistä sähkö- ja elektronisista laitteista ja sen kansalliseksi laiksi muuntamisen mukaan tulee käytetyt sähkötyökalut koota erikseen ja toimittaa ne ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Kierrätysvaihtoehto takaisinlähetykselle:

Sähkölaitteen omistaja on veloitettu laitteen palauttamisen vaihtoehtona vaikuttamaan siihen, että hänen luovuttamansa omaisuus hävitetään asianmukaisesti. Loppuun käytetty laite voidaan tätä varten luovuttaa myös keräyspisteeseen, joka suorittaa sen käytöstäpoiston kansallisten kierrätystalous- ja jätehuoltolakien tarkoittamalla tavalla. Tämä ei koske käytettyihin laitteisiin liitettyjä lisävarusteita ja apuvälineitä, joissa ei ole sähköosia.

Tuotedokumentaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan iSC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

## Asiakaspalvelutiedot

Meillä on kaikissa takuutodistuksessa mainituissa maissa päteviä asiakaspalvelusta huolehtivia kumppaneita, joiden yhteystiedot löydät takuutodistuksesta. Heidän kautta voit saada kaikki asiakaspalvelut, kuten korjaukset, varaosien ja kulumaosien sekä tarvittavien käyttömateriaalien toimitukset.

Huomaa, että seuraaviin tämän tuotteen osiin kohdistuu käytöstä johtuvaa, luonnollista kulumista, ja että seuraavia osia tarvitaan käyttömateriaaleina.

Laji	Esimerkki
Kuluvat osat*	hiomahiilet
Käyttömateriaali / käyttöosat*	Hiomalaikat, kiillotusvälineet, kiillotushuput
Puuttuvat osat	

\* ei välttämättä kuulu toimitukseen!

Puutteellisuuksien tai vikojen ilmetessä pyydämme ilmoittamaan virheestä verkossa sivustoon [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Ole hyvä ja anna vian tarkka kuvaus ja vastaa sen lisäksi joka tapauksessa seuraaviin kysymyksiin:

- Onko laite toiminut jo ainakin kerran, vai oliko se jo alusta lähtien viallinen?
- Havaitsetko jotain erikoista ennen vian ilmenemistä (oireita ennen vikaa)?
- Mikä mielestäsi on laitteessa vikana (pääasiallinen vika)?  
Kuvaa tätä toimintavirhettä.

## Takuutodistus

Arvoisa asiakas,  
tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakas-palvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Selvitämme asian mielellämme myös puhelimitse allaolevan palvelunumeron kautta. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuuehdot koskevat ainoastaan kuluttajia, ts. luonnollisia henkilöitä, jotka eivät käytä tätä tuotetta sen enempää pienteollisessa kuin muussakaan itsenäisessä ammatinharjoituksessa. Nämä takuuehdot säätelevät täydentäviä takuusuorituksia, jotka allamainittu valmistaja lupaa uusien laitteidensa ostajille lakimääräisen takuun lisäksi. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritus-vaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset hankkimasi allamainitun valmistajan uuden laitteen puutteellisuudet, jotka todistettavasti aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu valintamme mukaan ainoastaan näiden laitteen vikojen korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella.  
Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai ammattitarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta on takuun kestoaikana käytetty pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai siihen on kohdistunut näihin verrattavissa oleva rasitus.
3. Antamamme takuu ei kata näitä vaurioita:  
- laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (kuten esim. liitäntä väärrään verkkojännitteeseen tai virtalajiin) tai huolto- ja turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä tai laitteen altistamista epänormaaleille ympäristöolosuhteille tai puutteellisesta hoidosta ja huollosta.  
- laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormitus tai hyväksymättömien liittöstyökalujen tai varusteiden käyttö), vieraiden esineiden tunkeutumisesta laitteeseen (esim. hiekka, kivet tai pöly, kuljetusvauriot), väkivoiman käytöstä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vahingot).  
- laitteessa tai sen osissa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat käytöstä johtuvasta, tavanomaisesta tai muuten tavallisesta kulumisesta.
4. Takuuajan kesto on 24 kuukautta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
5. Viallista laitetta koskevat takuuvaateet tulee esittää osoitteella: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Pidä uuden laitteesi ostosite tai muu ostonäyttö valmiina. Ilman vastaavia tositteita tai tyyppikilpeä meille lähetettyjen laitteiden osalta takuuvaateet on suljettu pois, koska mahdollisuudet laitteen tunnistamiseen puuttuvat. Mikäli takuumme kattaa laitteen vian, asiakkaalle toimitetaan korjattu tai uusi laite viipymättä.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite teknisen asiakaspalvelumme osoitteeseen.

Kuluvien osien, käyttöosien ja puuttuvien osien suhteen viittaamme tämän takuun rajoituksiin, jotka on selostettu tämän käyttöohjeen asiakaspalvelutiedoissa.



**Опасность!** - для уменьшения опасности получить травму прочтите руководство по эксплуатации



**Осторожно! Используйте средства защиты слуха.** Воздействие шума может вызвать потерю слуха.



**Осторожно! Используйте респиратор.** При обработке древесины и других материалов может образоваться вредная для здоровья пыль. Запрещено обрабатывать предметы содержащие асбест!



**Осторожно! Используйте защитные очки.** Возникающие во время работы искры или выделяющиеся из устройства обломки, опилки и пыль могут повредить органы зрения.



Обозначает электрические приборы, оснащенные корпусом с двойной защитной изоляцией, и соответствующие, таким образом, классу защиты II.



Предупреждение об опасности: Опасность травмирования и повреждения устройства.

Запрещается использование данного устройства детьми. Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с устройством. Запрещается очистка и техническое обслуживание данного устройства детьми. Запрещается использование устройства лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточными знаниями или опытом, кроме случаев, когда они работают под наблюдением или руководством отвечающего за них лица.



**Опасность!**

При использовании устройств необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности для того, чтобы избежать травм и предотвратить ущерб. Поэтому внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности полностью. Храните их в надежном месте для того, чтобы иметь необходимую информацию, когда она понадобится. Если Вы даете устройство другим для пользования, то приложите к нему это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Мы не несем никакой ответственности за травмы и ущерб, которые были получены или причинены в результате несоблюдения указаний этого руководства и указаний по технике безопасности.

## 1. Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенных брошюрах!

**Опасность!**

**Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.**

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм. **Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.**

## 2. Состав устройства и состав упаковки

### 2.1 Состав устройства (рисунки 1)

1. Фиксатор шпинделя
2. Передняя рукоятка
3. Переключатель вкл/выкл
4. Регулятор числа оборотов
5. Задняя рукоятка
6. Кабель сетевого питания
7. Тарельчатые полировочные и шлифовальные круги
8. Указатель скорости вращения

### 2.2 Состав комплекта устройства (рисунки 2)

Проверьте комплектность изделия на основании описанного объема поставки. При обнаружении недостатка компонентов обратитесь в наш сервисный центр или магазин, в котором Вы приобрели устройство, не позднее чем в течение 5-ти рабочих дней после приобретения изделия, предъявив действительную квитанцию о покупке. Обратите внимание на таблицу с указанием гарантийных сроков в документе с информацией о сервисном обслуживании.

- Откройте упаковку и выньте осторожно из упаковки устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также приспособления защиты устройства при упаковывании и транспортировке (при наличии).
- Проверьте комплектность устройства.
- Проверьте устройство и принадлежности на наличие возникших при транспортировке повреждений.
- Сохраняйте упаковку по возможности до истечения срока гарантийных обязательств.

**Опасность!**

**Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Запрещено детям играть с пластиковыми пакетами, пленками и мелкими деталями! Опасность заключается в том, что они могут проглотить или погнубуть от удушья!**

1. Чемоданчик для хранения устройства
  2. Шлифовальная и полировальная машинка
  3. Дополнительная рукоятка
  4. Полировальная-шлифовальная тарелка
  5. Поролоновая насадка
  6. Синтетическая полировальная насадка
  7. Шлифовальная насадка К = 60 (2 шт.)
  8. Шлифовальная насадка К = 80 (2 шт.)
  9. Шлифовальная насадка К = 120 (2 шт.)
  10. Шестигранный ключ 8 мм
  11. Винт с внутренним шестигранником М 10 x 20 мм (2 шт.)
- Оригинальное руководство по эксплуатации
  - Указания по технике безопасности

### 3. Использование в соответствии с назначением

Устройство предназначено для полировки лакированных поверхностей, а также для шлифования дерева, пластмассы и подобного материала с использованием соответствующей шлифовальной бумаги. Входящая в комплект поставки шлифовальная бумага предназначена для шлифовки предметов из дерева.

Разрешается использовать устройство только в соответствии с его назначением. Любое другое, отличающееся от этого использование считается не соответствующим назначению. За все возникшие в результате такого использования ущерб или травмы любого вида несет ответственность пользователь и работающий с устройством, а не его изготовитель.

#### Использование не по назначению

Все способы применения устройства, не указанные в главе «Использование не по назначению», считаются использованием не по назначению.

Запрещено использовать устройство в следующих целях:

- для обработки стен легкой конструкции (гипсокартонных стен) и иных поверхностей, содержащих гипс, цемент, пенопласт, минеральные волокна и силикаты.
- для обработки металлов, при работе с которыми образуется металлическая пыль.
- для обработки поверхностей, покрытых содержащей свинец краской, а также древесины и металла, при обработке которых появляется вредная или ядовитая пыль
- для заточки и гравировки соответствующими насадками
- для обработки асбестосодержащих материалов
- в местах, где существует опасность взрыва
- для шлифования влажных стен

В противном случае существует опасность получения травмы.

За любой материальный ущерб или травмы людей вследствие неправильного применения

устройства ответственность несет пользователь устройства.

При использовании других или неоригинальных элементов машины обязательства производителя по оказанию гарантийных услуг аннулируются.

Учтите, что конструкция наших устройств не предназначена для использования их в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не несем никакой ответственности по гарантийным обязательствам при использовании устройства в промышленной, ремесленной или индустриальной области, а также в подобной деятельности.

#### Остаточные опасности

Даже если Вы осторожно работаете с электроинструментом, то все равно всегда присутствуют остаточные опасности. В связи с конструкцией и исполнением описываемого электрического инструмента могут возникнуть следующие опасности:

- Прикосновение к незакрытому диску (порез)
- Захват рукой еще вращающегося диска (порез)
- Выброс частей диска (порезы или травмы от ударов)
- Отбрасывание частей обрабатываемого предмета (порезы или травмы от ударов)
- Опасность возникновения пожара от разлетающихся искр
- Повреждение органов слуха, если не используются предписанные средства защиты органов слуха (потеря слуха)
- Вдыхание частиц отходов шлифования от шлифуемых предметов и диска
- Удар током при прикосновении к неизолированным электрическим компонентам.

Если Вы не будете следовать приведенным в руководстве по эксплуатации указаниям, то могут в результате ненадлежащего использования возникнуть и другие остаточные опасности.

#### 4. Технические данные

Напряжение сети: .....230 в - 50 Гц  
 Потребляемая мощность: ..... 1100 ватт  
 Число оборотов n: ..... 1000-3500 мин<sup>-1</sup>  
 Тарельчатый полировальный круг: .....180 мм  
 Резьба подключения: ..... M14  
 Класс защиты: ..... II/□  
 Вес: ..... 2,6 кг

##### Опасность!

##### Шумы и вибрация

Параметры шумов и вибрации были измерены в соответствии с нормами EN 60745.

Уровень давления шума  $L_{pA}$  ..... 86 дБ(А)  
 Неопределенность  $K_{pA}$  ..... 3 дБ  
 Уровень мощности шума  $L_{WA}$  ..... 97 дБ(А)  
 Неопределенность  $K_{WA}$  ..... 3 дБ

##### Используйте защиту органов слуха.

Воздействие шума может вызвать потерю слуха.

Суммарное значение величины вибрации (сумма векторов трех направлений) определено в соответствии с EN 60745.

##### Режим работы: шлифование шлифовальной бумагой

Эмиссионный показатель вибрации  $a_{h,DS} = 13,47 \text{ м/сек}^2$   
 Неопределенность  $K = 1,5 \text{ м/сек}^2$

##### Режим работы: Полирование

Эмиссионный показатель вибрации  $a_{h,P} = 11,55 \text{ м/сек}^2$   
 Неопределенность  $K = 1,5 \text{ м/сек}^2$

Приведенное значение эмиссии вибрации измерено стандартным методом проведения испытаний, оно может изменяться в зависимости от вида и способа использования электрического инструмента и в исключительных случаях превышать указанную величину.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для сравнения одного электрического инструмента с другим.

Приведенное значение эмиссии вибрации может быть использовано для предварительной оценки негативного влияния.

##### Сведите образование шумов и вибрации к минимуму!

- Используйте только безукоризненно работающие устройства.
- Регулярно проводите техническое обслуживание и очистку устройства.
- При работе учитывайте особенности Вашего устройства.
- Не подвергайте устройство перегрузке.
- При необходимости дайте проверить устройство специалистам.
- Отключайте устройство, если вы его не используете.
- Используйте перчатки.
- Прочно закрепите рукоятки и при необходимости опциональные антивибрационные рукоятки на корпусе машины.

В случае, если при использовании машины у вас возникают неприятные ощущения или изменяется цвет кожного покрова рук, немедленно прекратите работу. Делайте достаточные перерывы во время работы. Отсутствие достаточных перерывов во время работы может стать причиной развития вибрационной болезни рук.

Следует оценить степень нагрузки в зависимости от вида работы и способа применения машины и назначить соответствующие перерывы. Таким образом можно существенно снизить степень нагрузки в течение всего времени работы. Сведите к минимуму риск, которому вы подвергаетесь при вибрации. Ухаживайте за машиной согласно указаниям в руководстве по эксплуатации.

В случае частого применения или эксплуатации машины следует обратиться к продавцу оборудования и при необходимости приобрести антивибрационные аксессуары (ручки).

Избегайте использования машины при температуре 10 °С и ниже. Составьте график работ, предусматривающий ограничение вибрационной нагрузки.

При использовании данного устройства определенное шумовое загрязнение неизбежно. Планируйте проведение шумных работ на выделенное время, когда такие работы разрешены. Придерживайтесь графика соблюдения тишины при его наличии и сокращайте продолжительность работ до необходимого минимума. Для собственной защиты и защиты находящихся поблизости людей необходимо использовать специальные средства защиты слуха.

## 5. Перед вводом в эксплуатацию

Убедитесь перед подключением, что данные на типовой табличке соответствуют параметрам сети.

### **Предупреждение!**

**Всегда вынимайте штекер из розетки прежде, чем осуществлять настройки устройства.**

### **Монтаж (рис. 4-6)**

Внимание! Вытащите штекер из электросети перед монтажными работами.

Нажимайте на фиксатор шпинделя только при остановленном устройстве.

## 6. Обращение с устройством

Закрепите обрабатываемую деталь. Обеспечьте надежное крепление обрабатываемой детали при помощи зажимного приспособления или тисков для избегания выскальзывания.

### **Включение и выключение устройства**

Устройство включается (I) или выключается (0) при помощи переключателя включено-выключено (рис. 3 / поз. 3). Устройство начинает, однако работать только после приведения в действие регулятора скорости вращения (смотрите раздел 6.3).

Перед выключением уберите устройство с обрабатываемой поверхности.

### **6.1 Использование в качестве полировальной машинки**

Используйте только специальные восковые и полировальные средства, подходящие для машины.

**Перед использованием восковых и полировальных средств ознакомьтесь с инструкциями по применению изготовителя этих средств!**

Благодаря использованию крепления липучки можно без проблем менять полировочные насадки.

### **ВНИМАНИЕ!**

Для того, чтобы избежать повреждения поверхности полируемого предмета необходимо обязательно следовать следующим указаниям:

- Перед полировкой помойте автомобиль и не допускайте попадания на него грязи.
- Следите за тем, чтобы при использовании входящих в комплект поставки полировальных насадок на них не было загрязнений.
- Следите за тем, чтобы полировальная насадка располагалась точно по центру тарелки полирования-шлифования.
- Перед включением устройства проверьте прочность крепления насадки.
- Запрещено прикасаться к обрабатываемой поверхности краем тарелки полирования-шлифования.
- Для полирования устанавливайте требуемую скорость вращения при помощи регулятора скорости вращения (см. раздел 6.3). Оптимальная рабочая скорость зависит от обрабатываемого материала и используемого (полировального) средства. При необходимости ее можно определить практическим путем.
- Полировальная машинка должна полностью прилегать к полируемой поверхности.
- Удалите пластиковые детали, поскольку при полировке они могут окраситься и потерять своей внешний вид.
- Выполняйте полировку в тени. Никогда не используйте горячий лак.
- Углы и кромки следует полировать очень осторожно. На углах и кромках слой лака самый тонкий. В целях предосторожности их можно отклеить и отполировать вручную.

- Излишнее давление приводит к снижению производительности и преждевременному износу используемых принадлежностей. Чувствительные поверхности могут быть повреждены, например, в результате излишне высокой скорости вращения или давления прижима.

**Важно!** Настройте скорость вращения до установки устройства на обрабатываемую поверхность и дайте шлифовальной машинке набрать заданную скорость. В зависимости от настроенной скорости вращения она будет достигнута в течение нескольких секунд. При работе с использованием поролоновой насадки могут иметь место колебания частоты вращения в нижних диапазонах из-за различных характеристик поверхности (разная сила трения). Это не является аппаратной ошибкой.

**Для нанесения полировального средства используйте поролоновую насадку (рис. 7).**

- Проложите удлинительный кабель через ваше плечо и обработайте сначала большие и плоские поверхности такие как, например капот двигателя, крышку багажника и крышу.
- Точно нанесите небольшое количество политуры на поролоновую насадку. Несколько раз прижмите поролоновую насадку к полируемой поверхности. Политура впитается в поролон и распределится по полируемой поверхности. Так можно избежать разбрызгивания политуры, нанесенной на поролоновую насадку, при включении устройства.
- Наносите полировальное средство на небольшой скорости вращения.
- За один раз обрабатывайте небольшие участки.
- Обрабатывайте поверхность равномерно в перекрестном направлении (сначала по вертикали, а затем по горизонтали).
- Затем переходите к обработке меньших по размеру поверхностей (например, дверки).

**Окончательная полировка**

- С помощью синтетической полировальной насадки (рис. 8) удалите слой полировального средства и завершите процесс полировки.
- Внимание! Не оказывайте давления на полировочную машинку!

**Советы по уходу**

- Для оптимальной защиты лакового покрытия Вашу машину необходимо полировать от 2 до 3 раз в год.
- Мойте Ваш автомобиль как минимум раз в 2 недели. Избегайте использования домашних моющих средств, так как они могут повредить лаковое покрытие и удалить слой воска.
- Промойте Вашу машину чистой губкой. Мойте сверху вниз.
- Насекомые, птичий помет и пятна смолы должны удаляться ежедневно с лакированной поверхности.
- Для того, чтобы средства для мойки стекол не попали на лакированную поверхность их необходимо распылять на моющую тряпку, а не непосредственно на поверхность стекла.

**6.2 Применение в качестве шлифовальной машины**

Для шлифования используйте приложенные насадки (рис. 9).

Простая замена шлифовальных насадок при помощи замка на липучке.

- Насадить тарельчатый шлифовальный круг всей поверхностью.
- Устройство включить и с умеренным давлением перемещать по обрабатываемой детали круговыми и продольными движениями.
- Рекомендуется использовать для грубого шлифования грубую, а для окончательного шлифования мелкую зернистую. При помощи попыток шлифования можно установить необходимую зернистость.

**6.3 Индикатор регулирования числа оборотов (рис. 3)**

При помощи регулятора числа оборотов Вы можете выбрать желаемое число оборотов для работы.

При помощи нажатия кнопки "+" скорость вращения повышается.

При помощи нажатия кнопки "-" скорость вращения понижается.

Выбранную скорость вращения можно увидеть на дисплее (8). Установленная скорость вращения = показание x 100

**Важно!** Настройте скорость вращения до установки устройства на обрабатываемую поверхность и дайте шлифовальной машинке набрать заданную скорость. В зависимости от настроенной скорости вращения она будет достигнута в течение нескольких секунд.

## 7. Замена кабеля питания электросети

### Опасность!

Если будет поврежден кабель питания от электросети этого устройства, то его должен заменить изготовитель устройства, его служба сервиса или другое лицо с подобной квалификацией для того, чтобы избежать опасностей.

## 8. Очистка, техобслуживание и заказ запасных деталей

### Опасность!

Перед всеми работами по очистке необходимо вынуть штекер из розетки электросети.

### 8.1 Очистка

- Содержите защитные приспособления, вентиляционные щели и корпус двигателя свободными насколько это возможно от пыли и грязи. Протрите устройство чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом под низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать устройство сразу после каждого использования.
- Регулярно очищайте устройство влажной ветошью с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте средства для очистки или растворы; они могут повредить пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства. Попадание воды в электрическое устройство повышает опасность получения удара током.
- Полировочные насадки мыть только руками и просушивать на воздухе. Используйте для этого только мягкое мыло и влажную тряпку.

### 8.2 Угольные щетки

При чрезмерном образовании искр сдайте фрезу в специализированную мастерскую для проверки угольных щеток.

**Опасность!** Угольные щетки разрешается заменять только специалисту электрику.

### 8.3 Техобслуживание

Внутри устройства нет никаких деталей, нуждающихся в техническом уходе.

### 8.4 Заказ запасных деталей:

При заказе запасных деталей необходимо указать следующие данные;

- Тип устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер необходимой запасной детали

Актуальные цены и информация находятся на странице [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 9. Утилизация и вторичное использование

Устройство поставляется в упаковке для предотвращения повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована вновь или направлена на повторную переработку сырья. Устройство и его принадлежности изготовлены из различных материалов, например, металла и пластмасс. Не выбрасывайте дефектные устройства вместе с бытовыми отходами. Для правильной утилизации устройство необходимо сдать в подходящий пункт приема. Если Вы не знаете, где находится пункт приема, уточните это в органах коммунального управления.

## 10. Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом и неподверженном воздействию мороза, а также недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения находится между 5 °C и 30 °C. Храните электроинструмент в оригинальной упаковке.



Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2012/19/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Сохраняется право на технические изменения

## Информация о сервисном обслуживании

Во всех странах, указанных в гарантийном свидетельстве, у нас имеются компетентные сервисные партнеры, контактные данные которых Вы найдете в гарантийном свидетельстве. Они всегда в Вашем распоряжении для решения любых вопросов, связанных с обслуживанием, например, для ремонта, поставки запчастей и быстроизнашивающихся деталей, а также приобретения расходных материалов.

Следует обратить внимание на то, что в этом изделии следующие детали подвержены естественному износу или износу в связи с эксплуатацией / следующие детали требуются в качестве расходных материалов.

Категория	Пример
Быстроизнашивающиеся детали*	шлифовальные щетки
Расходный материал/расходные части*	Шлифовальные круги, полировальные насадки, полировальные крышки
Недостающие компоненты	

\* Не обязательно входят в объем поставки!

При обнаружении дефектов или неисправностей мы просим Вас заявить о таком случае в сети Интернет на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Обратите внимание на точное описание неисправности и в любом случае ответьте на следующие вопросы:

- Устройство уже работало или оно было неисправным с самого начала?
- Вам бросилось что-либо в глаза перед возникновением неисправности (признак перед неисправностью)?
- Какую неисправность имеет устройство, по Вашему мнению (основной признак)?  
Опишите эту неисправность.



## Гарантийное свидетельство

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель, наши продукты проходят тщательнейший контроль качества. Если это устройство все же не будет функционировать безупречно, мы просим Вас обратиться в наш сервисный отдел по адресу, указанному в этом гарантийном талоне. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. При предъявлении гарантийных требований действуют следующие условия.

1. Настоящие правила гарантии действуют исключительно в отношении пользователей, т.е. физических лиц, которые не намереваются использовать настоящее изделие в рамках своей профессиональной или другой самостоятельной деятельности. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг, которые нижеупомянутый производитель обеспечивает покупателям своих новых устройств в дополнение к условиям гарантии в соответствии с законом. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные гарантийные требования. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на дефекты нового устройства нижеупомянутого производителя, которое вы приобрели, связанные с недостатком материала или производственным браком, и ограничиваются по нашему выбору устранением таких дефектов устройства или заменой устройства. Учтите, что наши устройства не предназначены для использования в промышленных целях, в ремесленном производстве и на профессиональной основе. Поэтому гарантийный договор считается недействительным, если устройство использовалось в течение гарантийного срока на кустарных, промышленных предприятиях или в ремесленном производстве, а также подвергалось сопоставимой нагрузке.
3. Наша гарантия не распространяется на:
  - повреждения устройства, возникшие в результате несоблюдения руководства по монтажу или неправильного монтажа, несоблюдения руководства по эксплуатации (например, при подключении к сети с неправильным напряжением или родом тока), несоблюдения требований касательно технического обслуживания и требований техники безопасности, воздействия на устройство аномальных условий окружающей среды или недостаточного ухода и технического обслуживания;
  - повреждения устройства, возникшие в результате неправильного или ненадлежащего использования (например, перегрузка устройства или применение не допущенных к использованию насадок или принадлежностей), попадания в устройство посторонних предметов (например, песка, камней или пыли, повреждения при транспортировке), применения силы или внешних воздействий (например, повреждения при падении);
  - повреждения устройства или частей устройства, связанные с износом в связи с эксплуатацией, обычным или другим естественным износом.
4. Гарантийный срок составляет 24 месяца, отсчет начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течение двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к продлению гарантийного срока, также при оказании такой услуги отсчет нового гарантийного срока на устройство или возможно установленные детали не начинается заново. Это условие действует также при обращении в местный сервисный отдел.
5. Для предъявления гарантийных требований сообщите о неисправности устройства на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Приготовьте квитанцию о покупке или другие доказательства приобретения Вами нового устройства. Оказание гарантийных услуг применительно к устройствам, направленным на рассмотрение без соответствующих доказательств или фирменной таблички, исключается ввиду недостатка данных для идентификации таких устройств. Если наша гарантия распространяется на неисправность устройства, Вы немедленно получите отремонтированное или новое устройство.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

Что касается быстроизнашивающихся, расходных деталей и недостающих компонентов, мы обращаем внимание на ограничения этой гарантии согласно информации о сервисном обслуживании настоящего руководства по эксплуатации.



**Oht!** - vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit



**Ettevaatus! Kasutage kõrvaklappe.** Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.



**Ettevaatus! Kandke tolumumaski.** Puidu ja teiste materjalide töötlemisel võib tekkida tervisele kahjulik tolm. Asbesti sisaldavat materjali ei tohi töödelda!



**Ettevaatus! Kandke kaitseprille.** Töö ajal tekkivad sädemed ning seadmest lendavad killud, laastud ja tolm võivad halvendada nähtavust.



Tähistab elektriseadmeid, millel on kahekordse kaitseisolatsiooniga korpus ja mis seega vastavad kaits-eklassile II.



Ohuviide: Vigastusohu ja oht seadet kahjustada.

Lapsed ei tohi seda seadet kasutada. Lapsi tuleb jälgida, kontrollimaks, et nad seadmega ei mängi. Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada. Seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega isikud või ebapiisavate kogemuste ja teadmistega isikud, välja arvatud juhul, kui nad töötavad pädeva isiku järelevalve all või juhendamisel.

**Oht!**

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel võtta tarvitusele mõningad ohutusabinõud. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke need korralikult alles, et informatsioon oleks teil igal hetkel käeulatuses. Kui peaksite seadme teisele isikule edasi andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta endale vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

**1. Ohutusjuhised**

Vastavad ohutuseeskirjad leiate kaasasolevast brošüürist.

**Oht!**

**Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid.** Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi. **Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.**

**2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt****2.1 Seadme kirjeldus (joonised 1)**

1. Spindlilukustus
2. Eesmine käepide
3. Sees-/väljas-lüliti
4. Pöörete arvu reguleerija
5. Tagumine käepide
6. Toitejuhe
7. Poleerimis-/lihvimisketas
8. Pöörete arvu näidik

**2.2 Tarnekomplekt (joonised 2)**

Kontrollige loendi alusel, kas tarnekomplektis on kõik vajalikud osad. Juhul, kui mõni osa on puudu, pöörduge hiljemalt 5 tööpäeva jooksul pärast kauba ostmist meie teeninduskeskusesse või lähimasse pädevasse ehitusmaterjalide kauplusesse ning esitage kehtiv ostuviit. Järgige siinkohal juhendi lõpus esitatud garantiitingimustes olevat garantiitabelit.

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transporditoed (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige, ega seadmel ja tarvikutel pole transpordikahjustusi.

- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja lõpuni alles.

**Oht!**

**Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, fooliumi ja pisidetailidega mängida! Oht alla neelata ja lämbuda!**

1. Hoiukohver
2. Lihvimis- ja poleerimismasin
3. Lisakäepide
4. Poleerimis- ja lihtald
5. Vahtplastist otsak
6. Sünteetiline poleerimisotsak
7. Lihvimisotsak K = 60 (2 tk)
8. Lihvimisotsak K = 80 (2 tk)
9. Lihvimisotsak K = 120 (2 tk)
10. Kuuskantvõti 8 mm
11. Sisekuuskantkrui M 10 x 20 mm (2 tk)
  - Originaalkasutusjuhend
  - Ohutusjuhised

**3. Sihipärane kasutamine**

Seade on mõeldud lakitud pindade poleerimiseks ning puidu, plasti ja sarnaste materjalide lihvimiseks vastava lihvimispaberi abil. Kaasasolev lihvipaber on mõeldud puidu lihvimiseks.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

**Mitteotstarbekohane kasutamine**

Kõiki seadme kasutusviise, mida ei ole nimetatud peatükis „Otstarbekohane kasutamine“, loetakse mitteotstarbekohaseks kasutamiseks.

Seadet ei tohi kasutada järgmisteks otstarveteks:

- Kergkonstruktsiooniga (kuivsein) seinte ja teiste kipsi-, tsemendi-, vahtkummi-, mineraalkiu- ja silikaadisisaldusega pealispindade töötlemine.
- Metallide töötlemine, mille korral tekib metallitolm.
- Pliisisaldusega värvide, ja puiduliikide ja metallide töötlemine, mille korral tekivad kahjulikud ja mürgised tolmu
- Teritamine, graveerimine teravate otsakutega
- Asbestisisaldusega materjali töötlemine
- Plahvatusohtlikes piirkondades kasutamine
- Niiskete seinte lihvimine

Vastasel korral on oht saada vigastada. Kõigi sellest tekkinud materiaalsete kahjustuste või kehavigastuste eest, mis on tekkinud vale kasutamise tõttu, vastutab seadme kasutaja. Teiste või mitte originaalosaade kasutamise korral masina juures tootjapoolne garantii enam ei kehti.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

#### Jääkriskid

Ka seadme asjatundliku kasutamise korral jääb alati teatud risk, mida ei saa välistada. Seadme liigist ja konstruktsioonist võivad tekkida järgmised potentsiaalsed ohud:

- kontakt kaitsmata lihvkettaga (löikevigastus)
- veel pöörleva ketta puutumine (löikevigastus)
- ketta osade lendupaiskumine (löikevigastus, muljumine või põrutus)
- töödeldava materjali osade lendupaiskumine (löikevigastus, muljumine või põrutus)
- sädemete lendumisest tulenev tuleoht
- kuulmise kahjustamine, kui ei kanta ettenähtud kõrvaklappe (kuulmiskaotus)
- materjali lihvimisest ja kettast tekkivate osakeste sissehingamine
- elektrilöök isoleerimata elektridetailide puudumisest.

Kui kasutusjuhendis sisalduvaid juhiseid ei järgita, võivad asjatundmatust käsitsemisest tingituna kerkida esile teised jääkriskid.

## 4. Tehnilised andmed

Toitepinge: ..... 230 V ~ 50Hz  
 Nimivõimsus: ..... 1100 W  
 Pöörlemissagedus n: ..... 1000-3500 min<sup>-1</sup>  
 Poleerimisketas: ..... 180 mm  
 Ühenduskeere: ..... M 14  
 Ohutuskategooria: ..... II/III  
 Kaal: ..... 2,2 kg

#### Oht!

##### Müra ja vibratsioon

Müra- ja vibratsiooniväärtused tehti kindlaks standardi EN 60745 järgi.

Helirõhu tase  $L_{pA}$  ..... 86 dB(A)  
 Hälbepiir  $K_{pA}$  ..... 3 dB  
 Müratase  $L_{WA}$  ..... 97 dB(A)  
 Hälbepiir  $K_{WA}$  ..... 3 dB

#### Kasutage kõrvaklappe.

Müra võib põhjustada kuulmiskaotust. Võnke koguväärtused (kolme suuna vektorsumma) on kindlaks määratud standardi EN 60745 järgi.

#### Töörežiim: lihvkettaga lihvimine

Võngete emissiooniväärtus  $a_{h,DS} = 13,47 \text{ m/s}^2$   
 Värisemine  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

#### Töörežiim: Poleerimine

Võngete emissiooniväärtus  $a_{h,P} = 11,55 \text{ m/s}^2$   
 Värisemine  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Esitatud võngete emissiooniväärtus on mõõdetud standarditud testimismeetodi järgi ning võib muutuda sõltuvalt elektritööriista kasutamise liigist ja viisist ning olla erandjuhtudel esitatud väärtusest suurem.

Esitatud võngete emissiooniväärtust võib kasutada võrdluseks mõne teise elektritööriista võngete emissiooniväärtusega.

Esitatud võngete emissiooniväärtust võib kasutada ka kahjustuste esialgseks hindamiseks.

#### Piirake müra teket ja vibratsiooni miinimumini!

- Kasutage ainult täiesti korras seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet korrapäraselt.
- Kohandage oma töömeetodid seadmega.
- Ärge koormake seadet üle.
- Laske seadet vajaduse korral kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.
- Kandke kindaid.
- Paigaldage käepidemed ja vajadusel vibratsiooni summutavad pidemed kindlalt masinakorpuse külge.

Kui teil on ebameeldiv tunne või märkate masina kasutamise ajal oma kätel naha värvumist, katkestage otsekohe töö. Tehke töötamise ajal piisavalt puhkepause. Piisavate puhkepauside mitte järgimisel töö juures võib tekkida käe-randme vibratsioonisündroom.

Tuleb hinnata koormuse määra sõltuvalt tööst või masina kasutamisest ning teha töö ajal vastavaid puhkepause. Sel viisil saab oluliselt vähendada

koormuse määra kogu tööaja jooksul. Minimeerige riski, mis teile vibratsiooni ajal mõjub. Hooldage masinat vastavalt kasutusjuhendis toodud juhistele.

Juhul kui masinat kasutatakse sageli, peaksite ühendust võtma seadme volitatud müüjaga ja vajadusel muretsema endale vibratsioonivastased lisatarvikud (käepidemed).

Vältige masinate kasutamist temperatuuridel  $t=10^{\circ}\text{C}$  või vähem. Tehke tööplaan, mille abil saab vibratsioonikoormust piirata.

Teatud mürakoormus on selle seadme korral vältimatu. Tehke mürarikad tööd lubatud ja selleks määratud aegadel. Pidage kinni võimalikest vaheaegadest ja tehke tööd võimalikult hädavaliku aja jooksul. Teie isiklikuks ja lähedal asuvate isikute kaitseks tuleb kanda kuulmiskaitset.

## 5. Enne kasutuselevõttu

Enne ühendamist veenduge, et tüübisildil toodud andmed vastaksid toiteandmetele.

### Hoiatus!

**Enne seadme reguleerimist tõmmake toitepistik alati pistikupesast välja.**

### Montaaž (joon. 4-6)

Tähelepanu! Enne paigaldustöid eemaldage toitejuhe alati vooluvõrgust.

Vajutage spindli lukku ainult siis, kui seade on seisatud.

## 6. Käitamine

Kinnitage töödeldav detail. Jälgige, et töödeldav detail oleks nt pitskruvide või kruustangidega kinnitatud.

### Seadme sisse-/väljalülitamine

Seade lülitatakse sisse (I) või välja (O) toitelüliti (joon. 3 / pos. 3) abil. Seade hakkab aga tööle alles pärast pöörlemissageduse regulaatori käivitamist (vt punkt 6.3).

Eemaldage seade enne väljalülitamist töödeldavalt pinnalt.

### 6.1 Poleerimismasina kasutamine

Kasutage ainult spetsiaalseid, masinale sobivaid vaha ja poleervahendeid.

**Vaha ja poleervahendite kasutamisel järgige tootja juhendit!**

Poleerkatete lihtne vahetamine takjakinnituse abil.

### TÄHELEPANU!

Poleeritavate pindade kahjustuste vältimiseks järgige kindlasti järgmisi punkte:

- Peske sõiduk enne poleerimist ja hoidke see mustusest vaba.
- Jälgige, et olemasolevad poleerkatted on kasutamisel puhtad.
- Jälgige, et poleerkate oleks poleer-/lihtvillale täpselt keskele kinnitatud.
- Kontrollige enne seadme sisselülitamist, kas kate on korralikult kinni.
- Ärge puudutage töödeldavat pinda poleer-/lihtvillalla külgmise servaga.
- Valige pöörlemissageduse regulaatori abil poleerimiseks (vt lg 6.3) teie vajadustele vastav pöörlemissagedus. Optimaalne töökiirus sõltub töödeldavast materjalist ja kasutatavast (poleer)vahendist. Kui vaja, saab selle kindlaks teha praktiliste katsete abil.
- Poleermasin peab tervikuna poleerpinnale toetuma.
- Katke plastdetailid teibiga kinni, kuna poleerimisel võib nende värvus inetuks muutuda.
- Poleerige ainult varjulises kohas ja ärge kasutage kunagi kuuma värvi.
- Poleerige nurkasid ja servi väga ettevaatlikult. Nurkades ja servades on värvikiht kõige õhem. Ettevaatuse mõttes tuleb need teibiga katta ja hiljem käsitsi poleerida.
- Liigne surve põhjustab halba töötulemust ja kasutatavate tarvikute enneaegset kulumist. Tundlikud pinnad võivad nt liiga suure pöörlemissageduse või liiga tugeva surumise tõttu kahjustatud saada.

**Tähtis!** Seadistage pöörlemissagedus enne seadme toetamist töödeldavale pinnale ja laske kuni seadistatud pöörlemissageduseni käima minna. See saavutatakse olenevalt pöörlemissagedusest alles mõne sekundi pärast. Eriti vahtkummist kattega töötamisel võib erinevate pinnaomaduste tõttu (erinev hõõrdumine) pöörlemissageduse madalamates näitajates ette tulla pöörlemissageduse kõikumist. See ei ole seadme defekt.

### Poleervahendi pealekandmiseks kasutage vahtkummist katet (joonis 7).

- Pange pikendusjuhe üle õla ja töödelge kõigepealt ühetasaseid ja suuri pindu, nagu näiteks mootorikate, pakiruumi kaas ja katus.
- Jaotage natuke poleerainet punktadena vahtkummist kattel. Suruge vahtkummist katet mitu korda poleeritava pinnale. Poleeraine surutakse vahtkummi sisse ja kantakse üle poleeritava pinnale. Sellega takistate seadme sisselülitamisel vahtkummist kattel oleva poleeraine püsimist.
- Kandke poleervahend peale väikese pöörlemissageduse juures.
- Töödelge korraga ainult väiksemaid tööloike.
- Töödelge tööloike ühtlaselt risti ja põiki (kõigepealt vertikaalselt, seejärel horisontaalselt).
- Seejärel minge üle väiksemate pindade (nt uste) töötlemisele.

### Poleerimise viimistlemine

- Sünteetilise poleerimisotsaku abil (joonis 8) eemaldage poleervahendi kihi ja lõpetage poleerimisprotsessi.
- Tähelepanu! Ärge vajutage poleermasinale peale!

### Hooldusjuhised

- Värvide optimaalse kaitse tagamiseks tuleb autot 2-3 korda aastas poleerida.
- Peske autot vähemalt iga 2 nädala tagant. Ärge kasutage majapidamises kasutatavaid puhastusvahendeid, sest need võivad värvikihti kahjustada ja vahakihi lahustada.
- Peske autot puhta käsnaga. Liikuge ülevalt allapoole.
- Värvikihilt tuleb iga päev eemaldada putukad, lindude väljaheidet ja tõrvaplekid.
- Selleks et klaasipuhastusvahend ei rikuks värvikihti, tuleb seda pihustada lapile, mitte otse aknale.

### 6.2 Lihvimismasinana kasutamine

Kasutage lihvimiseks kaasasolevaid lihvimiskettaid (joon. 9).

Lihvimiskettaid on tänu takjakinnitusele lihtne vahetada.

- Asetage lihvimisketas kogu ulatuses pinnale.
- Lülitage masin sisse ja liikuge ringjate ning ristija pikisuunaliste liigutuste ning mõõduka survega üle töödeldava pinna.
- Jämedaks lihvimiseks soovitage kasutada karedamat, peenlihvimiseks vähem karedat lihvimispaberit. Sobiva karedusastme leiata proovimise teel.

### 6.3 Pöörlemissageduse reguleerimise näidik: (joonis 3)

Pöörete arvu reguleerimisega saab seadistada soovitud töökiirust.

Vajutades „+“-nuppu, suureneb pöörete arv.

Vajutades „-“-nuppu, väheneb pöörete arv.

Seadistatud pöörete arv kuvatakse näidikul (8).

Seadistatud pöörete arv = näit x 100

**Tähtis!** Seadistage pöörlemissagedus enne seadme toetamist töödeldavale pinnale ja laske kuni seadistatud pöörlemissageduseni käima minna. See saavutatakse olenevalt pöörlemissagedusest alles mõne sekundi pärast.

## 7. Toitejuhtme vahetamine

### Oht!

Kui käesoleva seadme toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või teda esindaval klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul vahetada.

## 8. Puhastus, hooldus ja varuosade tellimine

### Oht!

Lahutage seade enne puhastustöid vooluvõrgust.

### 8.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootorikastad võimalikult tolmu- ja mustusevabad. Hõõruge seade puhta rätikuga puhtaks või puhastage suruõhuga madalal survele.
- Soovitame puhastada seadet otsekohe pärast iga kasutamist.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske rätikuga ja vähese koguse vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad kahjustada seadme plast detaile. Arvestage sellega, et seadme sisemusse ei tohi vett sattuda. Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi saamise ohtu.
- Peske poleerimiskettaid ainult käsitsi ja laske õhu käes kuivada. Kasutage selleks ainult õrna seepti ja niisket lappi.

### 8.2 Süsiharjad

Ülemäärase sädeluse korral laske kvalifitseeritud elektrikul süsiharju kontrollida.

**Oht!** Süsiharju tohib vahetada ainult kvalifitseeritud elektrik.

### 8.3 Hooldus

Seadme sisemuses ei asu muid hooldust vajavaid osi.

### 8.4 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa varuosanumber

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

## 9. Jäätmekäitlus ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on toormaterjal ja seega taaskasutatav ning selle saab toorainetöötlusse tagasi toimetada. Seade ja selle tarvikud koosnevad mitmesugustest materjalidest nagu nt metall ja plast. Katkised seadmed ei kuulu olmeprügi hulka. Asjatundlikuks käitlemiseks tuleks seade anda ära vastavasse kogumiskohta. Kui Te ei tea ühtki kogumiskohta, siis küsige teavet kohalikust omavalitsusest.

## 10. Hoiustamine

Hoidke seadet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas ja külmakindlas ning lastele ligipääsmatus kohas. Optimaalne laotemperatuur on vahemikus 5 kuni 30°C. Hoidke elektritööriista originaalpakendis.



Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vanade seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult iSC GmbH loal.

Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud



## Hooldusteave

Meil on kõikides garantiitunnistusel loetletud riikides pädevad hoolduspartnerid, kelle kontaktandmed leiате garantiitunnistusest. Nemad on Teie käsutuses seoses mis tahes hooldusküsimustega, nagu remonditööd, varu- ja kuluosade muretsemine või kulumaterjalid.

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamisest tulenevaid või loomulikke kulumisilminguid järgmistel detailidel ning neid detaile käsitletaksekulumaterjalina.

Kategooria	Näide
Kuluosad*	lihvsööed
Kulumaterjal / Kuluosad*	Lihvkettad, poleerkatted, poleerkettad
Puuduolevad detailid	

\* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

Puuduste või rikete korral palume Teid registreerida see internetis aadressil [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Märki-gekindlasti vea täpne kirjeldus ja vastake lisaks igal juhul järgmistele küsimustele.

- Kas seade on töötanud või oli ta algusest peale defektne?
- Kas Teile hakkas enne defekti ilmnemist midagi silma (defekti tunnused)?
- Missugune tõrge Teie arvates seadmel on (põhitunnus)? Kirjeldage seda tõrget.

## Garantiitunnistus

Lugupeetud klient!

Meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui seade ei peaks siiski korralikult töötama, on meil siiralt kahju ja me palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Käesolevad garantiitingimused on suunatud ainult tarbijatele, st füüsilistele isikutele, kes ei soovi toodet kasutada oma kommerts- või muuks iseseisvaks tegevuseks. Käesolevad garantiitingimused reguleerivad täiendavaid garantiiteenuseid, mida allpool nimetatud tootja lubab oma uute seadmete ostjatele lisaks seaduslikule garantiile osutada. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantiiteenus on Teile tasuta.
2. Garantiiteenus hõlmab ainult teie poolt ostetud, allpool nimetatud tootja toodetud uue seadme neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest, ning piirneb meie valikul nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega.  
Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega kutsetegevuses kasutamise otstarbel. Seetõttu ei kehti garantiileping juhul, kui seadet kasutatakse garantiiajal ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.
3. Meie garantii alla ei kuulu:
  - kahjud, mis on tekkinud montaažijuhendi mittejärgimise või asjatundmatu paigalduse, kasutusjuhendi mittejärgimise (nagu nt vale võrgupinge või vooluliigi ühendamisel) või hooldusjuhendi ja ohutusnõuete eiramise tõttu, samuti seadme jätmise tõttu ebaharilike keskkonningimuste kätte või puuduliku hoolduse ja kontrolli tõttu.
  - seadme kahjustused, mis on tekkinud kuritegeliku või asjatundmatu käsitsemise tõttu (nagu nt seadme ülekoormamine või lubamatute instrumentide või tarvikute kasutamine), võõrkehade (nt liiv, kivid või tolm, transpordikahjustused) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel).
  - kahjustused seadmel või seadme osadel, mis on põhjustatud kasutamisest tingitud, tavalise või muu loomuliku kulumise tagajärjel.
4. Garantiiaeg on 24 kuud ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
5. Garantiinõude esitamiseks registreerige defektne seade aadressil: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Hoidke oma seadme ostukviitung või teised ostutõendid alles. Seadmete korral, mis saadetakse ilma vastavate tõenditeta või ilma tüübisildita, on klassifitseerimise võimaluse ebapiisavuse tõttu garantii välistatud. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, kuid sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.

Kulu-/tarbe- ja puuduolevate detailide osas juhime tähelepanu garantiipiirangutele vastavalt selles kasutusjuhendis antud hooldusteabele.

- D** erkl rt folgende Konformit t gem B EU-Richtlinie und Normen f r Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** d clare la conformit  suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformit  secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el art culo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer folgende overensstemmelse i medf r af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** f rklarar f ljande  verensst mmelse enl. EU-direktiv och standarder f r artikeln
- FIN** vakuuttaa, ett  tuote t ytt t  EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** t endab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vyd v  n sleduj ci prohl sen  o shod  podle sm rnice EU a norem pro v robek
- SLO** potrjuje slede o skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vyd v  nasleduj ce prehl senie o zhode podl'a smernice EU a noriem pre v robok
- H** a cikkekhez az EU-ir nyvonal  s Norm k szerint a k vetkez  konformit st jelenti ki
- PL** deklaruje zgodno c wymienionego poniżej artykułu z nast puj cymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro š du atbilst bu ES direkt vai un standartiem
- LT** apib dina š  atitikim  EU reikalavimams ir prek s normoms
- RO** declar  urm toarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavuva slednata soobrznost согласно EU-директивата и нормите за артикли
- TR**  r n  ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince a ağında a ıklanan uygunluğuna belirtir
- N** erkl rer f lgende samsvar i henhold til EU-direktiv og standarder for artikkel
- IS** L syr uppt llingu EU-reglna og annarra sta la v ru

Polier- und Schleifmaschine CC-PO 1100/1 E (Einhell)

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU                         | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC             | <input type="checkbox"/> Annex IV<br>Notified Body:<br>Reg. No.:   |
| <input type="checkbox"/> (EU)2015/1188                      | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC   |
| <input type="checkbox"/> 2014/35/EU                         | <input type="checkbox"/> Annex V   |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC                         | <input type="checkbox"/> Annex VI<br>Noise: measured $L_{WA} = dB (A)$ ; guaranteed $L_{WA} = dB (A)$<br>$P = KW$ ; $L/\varnothing = cm$<br>Notified Body: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU              | <input type="checkbox"/> 2012/46/EU_(EU)2016/1628<br>Emission No.:   |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU                         |  |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/EU                         |  |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU                         |  |
| <input type="checkbox"/> (EU)2016/426<br>Notified Body:     |  |
| <input type="checkbox"/> (EU)2016/425                       |  |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU_(EU)2015/863 |  |

Standard references: EN 60745-1; EN 60745-2-3;  
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 07.11.2019

Andreas Weichselgartner/General-Manager

Jeffrey Liu/Product-Management

First CE: 19  
Art.-No.: 20.932.64 I.-No.: 11039  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR022089  
Documents registrar: Josef Landauer  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



EH 02/2020 (01)

